COMIC IS YOUNG GIRLS' BEST FRIEND
Petit comic
プチコミック
【毎月8日発売】
http://www.petitcomic.com

Kitagawa Miyuki's Profile

● Born on January 1st, Capricorn, B blood type. Born in Toyko, grew up in Kanagawa. Hobbies are traveling and karaoke.

● 1st piece of work: "I can't hear the midnight clock strike." (Published in Sho-Comi's 1984 December 25th issue)

● Presently active in monthly magazines like Petit Comic, Cheese!, etc.

プチコミフラワーコミックス

愛せいせい Aiseisei

してる shiteru

すごくほど Sugoku hodo

1.

北川みゆき KITAGAWA Miyuki

9784091306968

ISBN4-09-130696-9

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46016-96 小学館

●北川みゆきのFC

せいせいするほど、愛してる ①
ヌードな果実たち 全3巻
真夏の夜の微熱
罪に濡れたふたり 全18巻
しなやかに傷ついて 全2巻
罪に濡れたふたりーKasumi—
不機嫌な愛撫
月にキスの花束を 全3巻
東京ジュリエット 全13巻
●ピュア・ラブストーリーズ
①眠れない夜をかぞえて
●みゆきのクリスタルボックス
①SHE'S KIDS！
●みゆきのときめきラブメモリー
気まぐれエンゲージ
気まぐれウエディング
●フラワーコミックスデラックス
スニーカーAge!!
気まぐれグローイングアップ
亜未！ ノンストップ 全6巻
ぶりんせすARMY 全6巻
あのこに1000% 全2巻
●フラワーコミックススペシャル版
北川みゆきのまんがアカデミア

Cover design／笹子典子
Cover photo／冥道秀崇

Seisei Suruhodo, Aishiteru

1

Kitagawa Miyuki

＊プチコミフラワーコミックス＊

Seisei Suruhodo, Aishiteru 1

Contents

Chapter 1 - Kiss 3

Chapter 2 - Slight Fever 49

Chapter 3 - Dizziness 83

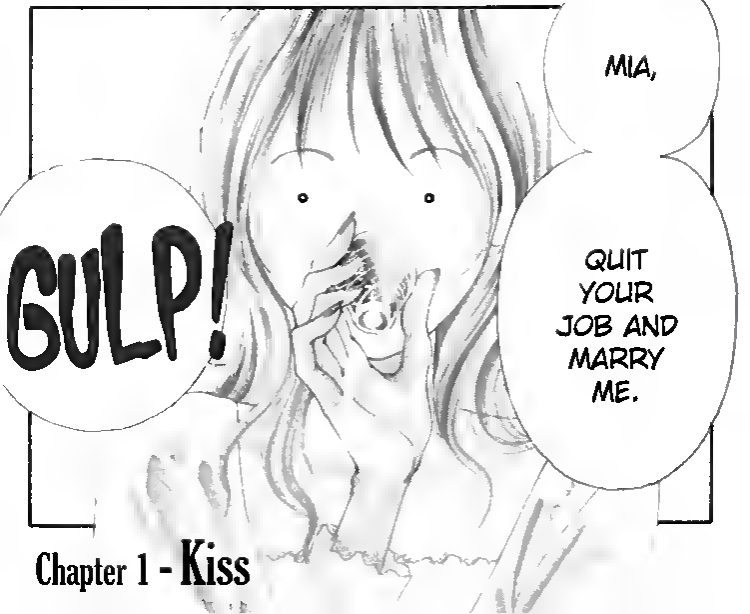
Chapter 4 - Maze 119

Chapter 5 - Prank 153

プチコミフラワーコミックス

SO, OUR COMPANY'S NEW LIPSTICK ..
A FEW DAYS BEFORE, MY MOM ...
AND .. IT'S LIKE THAT! I THINK IT'LL BE A HUGE HIT.
AND I GOT TO BE IN CHARGE OF THAT CAM-PAIGN ...
.. IS NAGGING ME TO COME BACK HOME TO INHERIT THE FAMILY BU-SINESS ..
...we've been going out for two and half years...

I thought we were able to continue dating happily.



Chapter 1 - Kiss

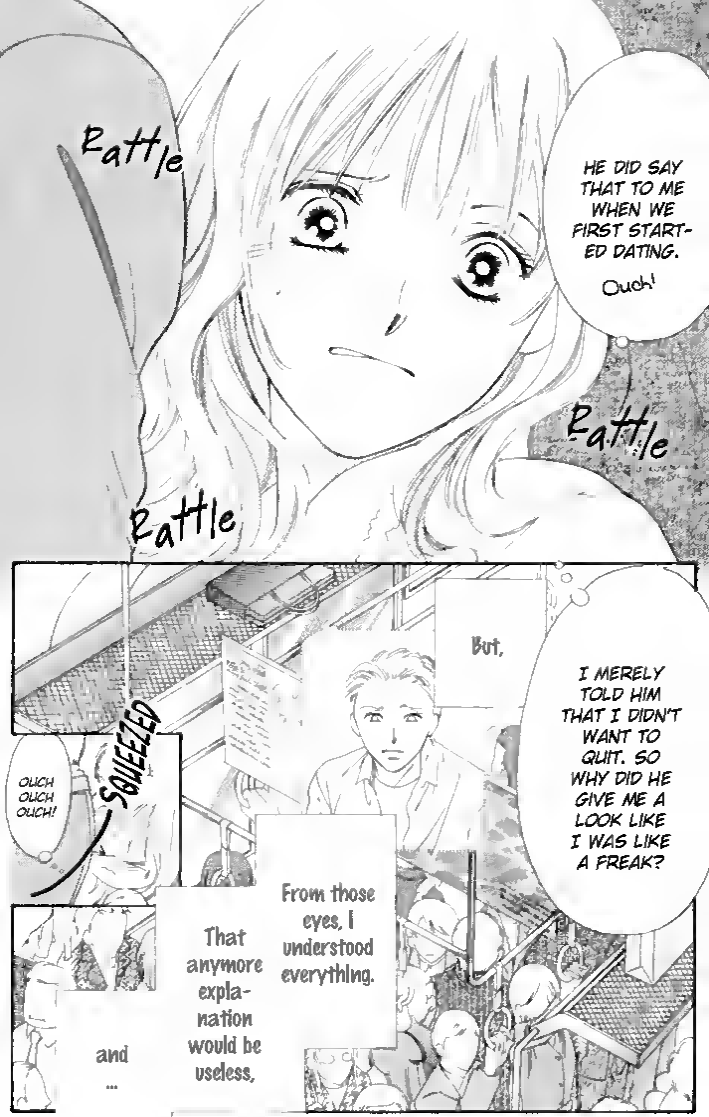
Chapter 1
Kiss

★Hello to everyone. This is Kitagawa Miyuki. Thanks to my house reform, I'm enjoying my morning lifestyle. lol. I'm waking up early every single morning to greet the construction workers. lol. And my new series began at the same time. lol. When I told someone that I've never eaten Hiyashi Ramen, they were surprised at me... Is it good? Is it good? lol. Let talk more about manga now..lol

This morning's "Wake Up TV" would like to start with the daily horoscope.
今朝の占い
...for those of you who are born on that month, your unlucky color is gray.
And those of you who are...
AND ...
I WAS TALKING TO HIM ABOUT WORK, AND HE ACTUALLY ASKED ME TO "QUIT MY JOB"?!
HEY, CHIAKI, ARE YOU LISTENING?!
Yeah, yeah.
I'm listening.
You were talking about your gym instructor boyfriend, right...? The one with a nice "back," right?

HELLISH SCENE
Sob Sob
Sob Sob
THEN HE STARTED CRYING RIGHT AT THE STORE FOR 3 HOURS, WHICH EVENTUALLY TURNED INTO A BREAK-UP TALK.
I KNOW IT'S BAD, BUT..
AH.. HEY, WHERE'S AKARI?
Brush Brush
WELL, THEN, CONGRATS.. WHAT DO YOU WANT FOR YOUR WEDDING GIFT..
I rejected him.
SHE SAID THAT SHE HAD TO DO SOME FINAL PROOFREADING UNTIL THIS MORNING SO SHE'S DEEP ASLEEP RIGHT NOW
Snore
YUP.. I HAVE TO BE AT THE SAME HOTEL ANYWAYS FOR AN APPOINTMENT.
See you later then!
Beep!
Places
Mia, you're going there too, right?
I'll be going to Akari's publishing company's party later as a part time presenter.

Rustle...
"For those of you who are born on those days...
...your unlucky color is gray..."
gray
gray
Changes! I'm so weak!!
Changes! Chan
Ahh, se- riously! ges!
Mia, do your best too."
"I like girls who are serious about their work.


Rattle
Rattle
Rattle
HE DID SAY THAT TO ME WHEN WE FIRST STARTED DATING.
Ouch!
But,
I MERELY TOLD HIM THAT I DIDN'T WANT TO QUIT. SO WHY DID HE GIVE ME A LOOK LIKE I WAS LIKE A FREAK?
SQUEEZED
OUCH OUCH OUCH!
From those eyes, I understood everything.
That anymore explanation would be useless,
and ...

...that my feelings for him have completely reached below the freezing point...

Even when he proposed to me, I actually didn't even feel touched at all.

Is it that bad for a 25 year old woman to pick her job over a man!? Maybe I fail as a typical woman.

click click click click

OR AM I THAT CALLOUS A PERSON?!

MAYBE I DIDN'T LIKE HIM THAT MUCH?

EXCUSE ME!
Wai PLEASE HOLD ON!
click click click click click click click click click click
E ...
Oh, well, this isn't the time to think about that!
UM ...
I THINK YOU DROPPED YOUR TRAIN PASS.
EH ...
Oh! Meeting a handsome guy right in the morning?!
WHY COULDN'T HE HAVE PICKED IT UP FOR ME?
Good looking guys usually aren't considerate
THANK YOU...
EH ...?!
WAH!!
TWIST!
FALL!!

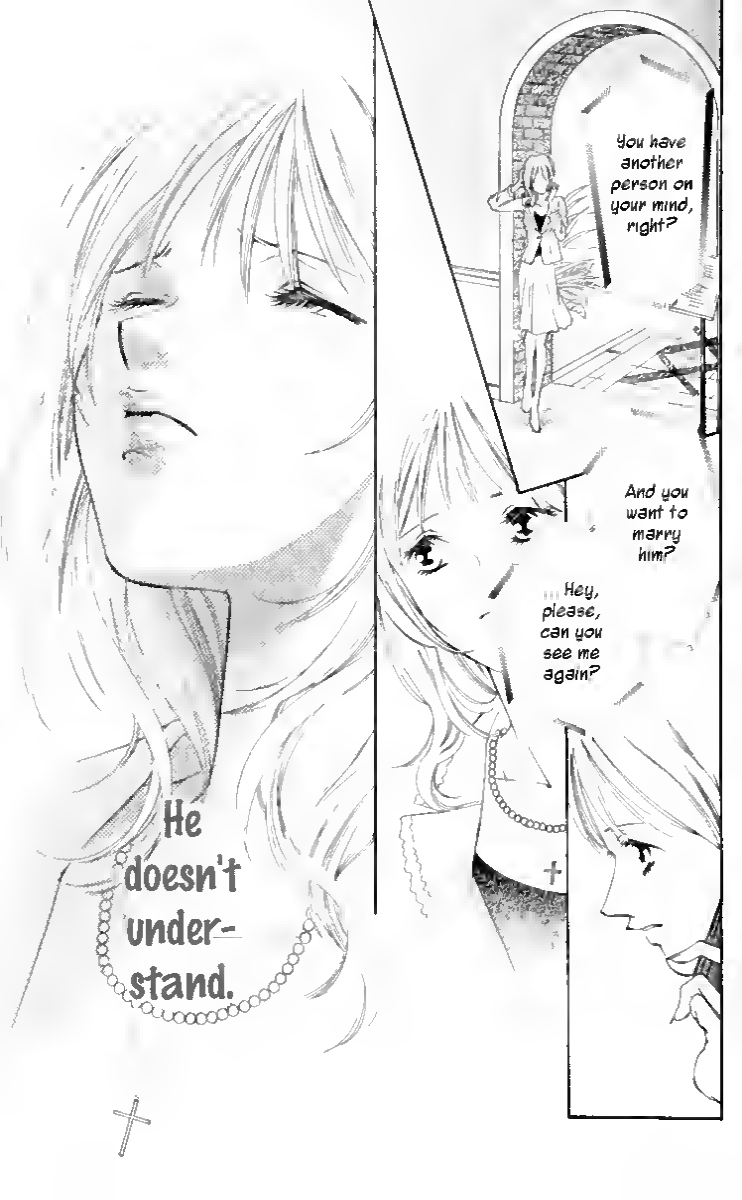
I'M IN A RUSH TOO SO ...
GIGGLE GIGGLE
CLOSES
I'M SORRY ABOUT THAT!
I can't stand up because of the embarass-ment
...He did that on purpose!
REALIZES!
I MISSED THAT!!
Gray Pumps
"Avoid your unlucky color GRAY☆"

AKA-RI!
15th New Novelist Awards
THANK YOU.
CLAP
CLAP
CLAP
Con-gratula-tions!
Mr. Kuno Atsu-shi...
15th New Novelis Award
Arrange the pro-ducts.
In an after-noon tea mem-ber
Re-garding the num-ber of guests
Let them sample the lip-sticks ireely.
And for the specia guest's talk show
BORROWED SUPERGLUE FROM THE HOTEL STAFF
WELL, THEN
LET'S MAKE THE DAY AFTER TOMOR-ROW A GREAT SUCCESS !

15th New M
MIA.
OUR COMPANY'S NEW LIPSTICK RELEASE FOR THIS SUMMER WILL ALSO BE HELD HERE SO I CAME HERE FOR A MEETING TOO.
IS THAT THE GUY WITH GLASSES?
THE ONE WHOSE WORK YOU FELL IN LOVE WITH?
HE'S NOT TOO BAD LOOKING.
HE'S NOT MINE... CAN'T YOU SAY THAT I'M JUST IN CHARGE OF HIM?
MIA, YOU'RE THE ONE TALKING?
I HEARD FROM CHIAKI THAT YOU MADE THE "HANDSOME BACK GUY" CRY?
YEAH, IT'S TRUE...IT WAS HORRIBLE LIKE SOME KIND OF SOAP OPERA
Maybe I'm having bad luck with guys recently.
HEY, ARE YOU FREE? LET'S GO TO THE BAR UPSTAIRS FOR A DRINK.
MIA, YOU'RE HERE!

YOU SEEM BUSY ...
THERE'S ANOTHER ONE AFTER THIS.
AND THERE ARE SO MANY PEOPLE FROM RIVAL PUBLISHERS COMING TODAY SO I CAN'T LEAVE HIS SIDE.
Not like this
Kyah
YOU DIDN'T AGREE TO SIGN A CONTRACT WITH THEM, DID YOU ?
SINCE MASAKI-SAN WASN'T WITH ME, I RECEIVED SO MANY BUSINESS CARDS FROM DIFFERENT PUBLISHING COMPANIES !
Aka
MAYBE I CAN DO A MAGIC SHOW WITH THEM
Like changing companies
YOU CAN KEEP A CLOSE WATCH ON ME TOO.
THAT IS, IF THAT'S FINE WITH EVERYONE ELSE?
CAN I PASS THE ONE AFTER THIS AND GO DRINK WITH MASAKI-SAN'S FRIENDS?
... MASAKI-SAN,
I'M SLIGHTLY TIRED OF THE LARGE CROWD.

MY BEST FRIEND'S COMING, SO MAY I INVITE HIM AS WELL?
EHH... YOU'RE A STOCKER TOO?
Shake!
AND YOU'RE DEBUTING AS A NOVELIST TOO. SO COOL!
You're incredible in a way too
CHIAKI... PUT THAT AWAY.
Even though you said it was your job... Mia...
Shake! Shake!


You have another person on your mind, right?
And you want to marry him?
...Hey, please, can you see me again?
He doesn't under-stand.

I didn't fall for another person ...
Nor am I avoiding marriage...
It's just that I don't want to quit my job...
click
BUT YOU'RE BLOCKING MY WAY, SO CAN YOU MOVE? I CAN'T GET INTO THE STORE.
SORRY TO DISRUPT YOUR SULKING ...

AHH !!!
... AH.
YOU'RE FINALLY HERE. THIS WAY...
KAIRI
You're loud
EHH ?!
LET'S HAVE SOME INTRO-DUCTIONS.
Should I begin?
I'M KUNO ATSUSHI (27)...
WHO FINALLY GOT A DEBUT AS A NO-VELIST.
CON-GRATULA-TIONS!
clap
clap
clap

I'M KUNO-SAN'S EDITOR, MASAKI AKARI
IT MUST BE HARD TO HANDLE ATSUSHI, RIGHT?
SHUT UP, KAIRI.
MY TURN !
I'M MIYAMA CHIAKI, A MODEL.
...Checking
NO WONDER YOU LOOK SO CUTE ..
Don't joke! ;;..
...
I'M KURI-HARA MIA,
I'M WORKING AS A PR MANAGER AT ROW-ELL.
Left hand
for the left ring finger
You mean Rowell as in that cos-metic company ?
Really!

WILL THE CHIEF GET MAD AT ME FOR NOT GOING TO THE AFTER PARTY?
KUNO-SAN IS STILL SINGLE ♡
EVEN IF YOU'RE SINGLE, NO THANKS!
I'M MIYOSHI KAIRI (27)-...
I'VE BEEN FRIENDS WITH ATSUSHI SINCE COLLEGE.
Hello!!
AH, EXCUSE ME.
Sniff!
MIA, WHAT DO YOU WANT TO EAT ?
Thank you!
I THINK I'VE GOT A BIT OF COLD AND MAYBE A MOUTH IN-FLAMMATION SO SOME-THING NOT TOO SPICY . .
I'll get it for you.
MASAKI-SAN AND MIYAMA-SAN ARE LIVING TOGETHER ?
YUP! YOU CAN JUST CALL ME CHIAKI!
IT'S UN-BELIEVABLE, BUT WE NEVER LOST CONTACT WITH EACH OTHER.
I see
SO YOU THREE HAVE BEEN GOOD FRIENDS SINCE ELEMEN-TARY SCHOOL?

WHAT'S WRONG, MIA?
IT MATCHES WELL WITH YOUR RED RING.
GETS UP
DON'T GET NEAR THE PLATES. YOU'LL GIVE IT TO US!
CURSE!
SORRY FOR THE WAIT. HERE'S YOUR VELMOT-CASSIS.
WAH! WHAT A BEAUTIFUL ROSE COLOR!
EXCUSE ME. I HAVE SOMETHING TO ASK...
MAY I TALK TO YOUR FLOOR MANAGER...?
WHAT A WORKAHOLIC...

IT'LL BE A RELEASE OF A NEW LIPSTICK IN THE FORM OF AFTER-NOON TEA.
YES, WE ARE HOLDING IT HERE
I AM SORRY TO REQUEST THIS AT THE LAST MINUTE, BUT I WOULD LIKE YOU TO CONCOCT AN UNIQUE COLOURED COCKTAIL TO MATCH OUR NEW LIPSTICK..
THIS IS THE COLOUR SAMPLE
REMEMBER TO MAKE IT NON-ALCOHOLIC SINCE THERE WILL BE GUESTS WHO ARE DRIVING.
!
WH-
WHY ARE YOU TELLING ME...
BATH-ROOM!
... CRAP ...
I ALMOST FORGOT. THAT WAS CLOSE.
RESENT

...I like his dependable and strong built muscles
that I could rely on ...
...EH?! YOU'RE WILLING TO CONSIDER?!
THANK YOU SO MUCH!
Without delay!
RRR
Beep
HI, THIS IS KURIHARA
Good work today
YOU'RE STILL AT THE HOTEL, CHIEF ..!?
EH... EH?!
Snap!
I said ...
There's a guy with the name of Yamashita who kept calling a few times
He finally gave up, but
And he kept asking us to go talk to him.

AHAHA.
AKARI, YOU'RE SO LUCKY TO BE THE EDITOR OF SUCH A SUAVE GUY!
LET'S MAKE USE OF THE OPPORTUNITY NOW SINCE IT'S QUIETER
Cheers!
ANYWAYS, TO A NORMAL OFFICE WORKER LIKE ME, IT'S REALLY QUITE REFRESHING..
TO BE TREATED LIKE A KING BY ALL OF THOSE OTHER PUBLISHERS
I'm taking back what I said earlier!
IMAGE IN HER HEAD
I HEARD THIS FROM THE EDITOR-IN-CHIEF, BUT..
HE SAID THAT YOU WERE THE ONE WHO REQUESTED PASSIONATELY TO BE MY EDITOR?
KUNO-SAN, CONGRATULATIONS AGAIN FOR YOUR DEBUT!
I CAN'T STAND IT ANYMORE! I'VE GOT TO BREAK UP WITH HIM NOW!

DON'T BE MISTAKEN.
BUT I GET THE FEELING THAT YOU'RE THE MOST DISTANT OF ALL-...
I WAS INDEED ATTRACTED TO YOUR SUBMITTED WORK AND ASKED TO BECOME YOUR EDITOR...
BUT, THAT WAS... BECAUSE...
I DIDN'T WANT TO LET OTHER PEOPLE EXPERIENCE THE "JOY OF WORKING TOGETHER WITH THIS NOVELIST."
TO PRODUCE GOOD WORK IN THE FUTURE...
I WON'T LET YOU OFF EASILY.
SO IF YOU WANT TO BE SPOILED, YOU CAN GO TO OTHER COMPANIES.
...

CLOSE
Thanks!
THEN LET ME SPOIL YOU!
Phew
GOOD JOB TO ME.
"Negotiation for your work?
Ok, then, we'll go back.
I'll contact you again!"
What a!...
Tiring day...

... MI-YOSHI... SAN?
EH?
IS YOUR HEEL OK?
YOU TOOK A LONG TIME IN THERE.
IT WAS A JOB!
DIDN'T YOU FALL THIS MORNING ?
AH!
I BORROWED SUPERGLUE FROM THE HO-TEL TO HOLD IT OFF.. TEMPO-RARILY.
He knew?
Could it be...
... that ...
He was waiting for me?

...
Why does a night view...
Always make people have hope in a small matter?
LOBBY
Ding!
open
AH!

DEAR♡ CALLIN
What a hor-ror!!
I'll use the next elevator to meet you at the top.
I finally get to see you...
I didn't think that he'd come all this way.
"Un-lucky color is gray gray gray
echo
SMACK
SMACK
SMACK
SMACK
SMACK
IA!
AHH! THE HEEL'S BROKEN AGAIN!
Ow!
WHY ARE WE BACK ON THE TOP FLOOR AGAIN?
And he was wearing a g-gray jacket!
Ba-bump
PLEASE DON'T MIND HIM!
NO!
Ba-bump
DO YOU KNOW HIM?
Ba-bump
Ba-bump

but I still can't break up with a guy ...
Ding!
I'm already 25.
Click...
I'LL... GET OFF.
Click... have to run around like this?!
... Why do I

Ahh, he's coming here any moment now...
THERE'S ALWAYS A WOMAN OR TWO...WHO CAN'T DEAL WITH HER RELATIONSHIP.
FACING AN EX-BOYFRIEND OR WHOEVER, DRAGGING ON AND ON.
YOU DON'T WANT TO BE THE BAD PERSON, BUT YOU WANT THE GUY TO GIVE UP JUST FOR YOUR SAKE.
... D- ...

DON'T SAY IT LIKE YOU KNOW EVERY-THING
YOU CAN'T EVEN DO ANY-THING ABOUT IT...
YOU WANT ME TO HELP YOU?
He's lying!
There's no way he can do anything
It's all right. It's just a break-up...
How?
But I don't want to depend on this person.
Even if I'll have to cry,
I'll solve it by myself...
opens

PLEASE ... HELP ME!
OPENS!

©Pens
MI
...!

closes

A-KA-RI-!
HOW LONG DO YOU PLAN TO STAY SULKY ?!
KUNO-SAN'S PROBA-BLY MAD AT ME ...
WHY DID I SAY SUCH A THING?
HE'S A REALLY GOOD WRITER, AND NOW ANOTHER PUBLISH-ER'S GOING TO TAKE HIM ..
THE CHIEF EDITOR'S GOING TO GET MAD AT ME TO-MORROW TOO-
YOU'RE SO IRRI-TATING!
JUST LEND HIM A BREAST OR TWO AND APOLOGIZE SWEETLY BY SAYING "I'M SOR-RY♡"
... CHIAKI, YOU MO-RON!

WHY ARE YOU SO DIFFERENT IN THE HOUSE AND OUTSIDE?
You slimy woman
I'LL RETURN THAT SAME STATEMENT TO YOU.
Shut up you fake cat
I'M WONDERING WHAT MIA'S DOING RIGHT NOW.
SHE FALLS FOR A MAN AS SUDDEN AS SHE CATCHES A COLD.
...OW...
MY MOUTH INFLAMMATION'S HURTING...!
Haha!
YOU HAVE NO MOOD WHATSOEVER!

turns
"I don't have an ex-boyfriend anymore."
"I really don't like you."
"Do you do this to someone whom you've just met?!"
I WON'T HURT YOU THIS TIME ...
He blows away the "good girl" in me.

It
feels
too
good
...

KUNO-SAN DID ...?
EH? CHIEF ...
AND WOULD LIKE TO "TALK ABOUT THE NEXT WORK WITH MASAKI-SAN."
HE SAID THAT HE WAS DEEPLY TOUCHED BY YOUR COMPLIMENT YESTERDAY NIGHT
APOLOGIZING FOR SKIPPING THE SECONDARY PARTY AND...
THAT'S RIGHT. HE GAVE ME A CALL
KUNO! LET'S GO!
OK!
Waha ha!
SO YOU FINALLY LEARNED HOW TO CONTROL A COCKY NOVELIST ...?

So good
WHAT A CUTE LIPSTICK COLOUR !
IT'S NOT LIKE AN OFFENSIVE COLOUR. IT LOOKS LIKE A BRIGHT PEARL
Feels good!
THE COLOUR OF THE COCKTAIL IS SAME COLOUR TOO!
That's so cute!
ROWELL
This Summer's New Lipstick Release

THANK YOU EVERYONE FOR COMING TODAY.
LASTLY,
HERE'S SOME CLOSING WORDS FROM...
OUR NEW VICE-PRESI-DENT!
Click!
EVERY-ONE,
I HOPE YOU HAD FUN TO-DAY.

MY NAME IS MIYOSHI KAIRI, AND I'M THE NEW VICE-PRESIDENT OF ROWELL.
kyan
ALTHOUGH I'M STILL YOUNG-...
kyah
☆ Main character
Now I know what it means to die of "shock."
so young
No way

I'LL PROBABLY BE BEHEADED
So much rudeness.
Ba-bump
Ba-bump
Ba-bump
Ba-bump
Am
...
I going to be fired?
Timid
THANK YOU VERY MUCH.
CLAP
CLAP
"You mean Rowell Cosmetics?"
"Remember to make it non-alcoholic"
...
Could it be that

He knew eve-ry-thing and did all that on pur-pose ?
COUGH!
DO YOU HAVE COLD ?

That reason is a secret to all.

<Chapter 1 Kiss> * The End

www.shscans.com
Brought to you by
Starry Heaven

Sensei Suruhodo, Aishiteru

Volume 01 Chapter 01

Translator: plautsianz

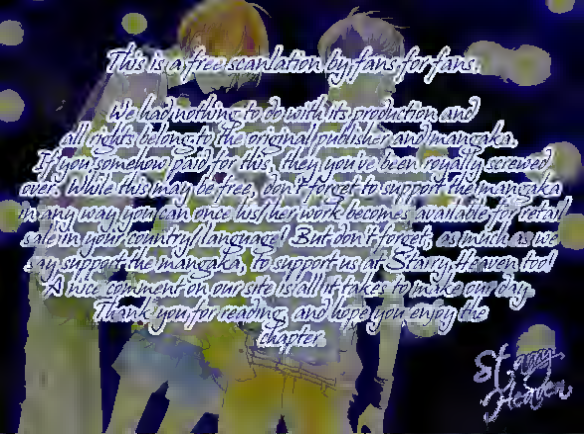
Proofreader: katrina&[illegible]

Editor: Carrie

QC'er: Cheebs&Etcetera

Serenus Dreamers & Starry Heaven

http://www.serenus-dreamers.com/ & http://z3.invisionfree.com/Starry_Heaven/index.php/


This is a free scanlation by fans for fans.
We had nothing to do with its production and all credits belong to the original publisher and mangaka.
If you somehow paid for this, then you've been royally screwed over. While this may be free, don't forget to support the mangaka in any way you can once his/her work becomes available for retail sale in your country/language! But don't forget, as much as we say support the mangaka, to support us at Starry Heaven too!
A nice comment on our site is all it takes to make our day.
Thank you for reading, and hope you enjoy the chapter.
St. Starry Heaven

Chapter 2 SLIGHT FEVER

HEY, HAVE YOU SEEN THE NEW VICE-PRESIDENT? HE'S SO YOUNG!
ARE YOU TALKING ABOUT MR. MIYOSHI KAIRI? I'VE BEEN LONGING TO MEET HIM!
I've even been praying!
I HEARD THAT HE GRADUATED FROM A FAMOUS UNIVERSITY IN THE US?!
I HEARD IT WAS IN THE UK?
IS IT CANADA?
Anyway it's just some noon school
HE'S THE PRESIDENT'S SON, WHICH MEANS THAT HE WILL BE FUTURE PRESIDENT... THEN, I SHALL BE THE PRESIDENT'S LADY OF ROWELL!
YOU'RE THINKING TOO MUCH!
...Anyway... guess he can be deemed as some young master who has got no worries...

Miyama Chiaki(25) Model
THE DEBUT CELEBRATION YOU HELD A FEW DAYS BEFORE
FOR MR KUNO LOOKS VERY INTERESTING!
THE ROWELL COMPANY REALLY LIVE UP TO EXPECTATIONS,
EVEN THE FOOD IN THE WORKER'S CAFETERIA LOOKS DELICIOUS!
MIA, YOU ARE TOO MUCH! HOW COULD YOU BE UNHAPPY WITH MR KUNO'S FRIEND, THAT MIYOSHI KAIRI?
Masaki Akari(25) Editor
I WAS SO NERVOUS AT THE SIDE...
Kurihara Mia(25) Female lead
Shh—
THE MENU IS GREAT AS WELL THERE IS THE WHITENING MEAL, ANTI-AGING MEAL, REDUCING CALORIES MEAL, ETC...
IS MIA'S MEAL FOR REDUCING NERVOUSNESS?

WHAT—
?
HE IS OUR ROWELL'S NEW VICE-PRESIDENT.
ACTUALLY,
Stop right there! Mia!
Ah, hey!
RUNNING FOR THE TOILET BEFORE BEING ASKED ANYTHING!?
WHAT HAPPENED AFTER THAT...
AFTER WE LEFT, THERE WERE ONLY TWO OF YOU LEFT RIGHT?
WASH
SHAAAAAA
The threat is colossal, run!
YOUR STOCKINGS!
kissed and it felt great, but how I do say those kinds of things!
That infuriating vice-president and I
WASH
WASH
WASH
AAA

AHH,
THE NAIL POLISH CAME OFF... HOW COME I DIDN'T REALISE?!
...after two and a half years, do the feelings of loving someone
The break-up was unsuccessful,
thus, to make the boyfriend who wouldn't leave me alone give up, we acted our a "kiss"-
IS THIS WHAT THEY CALL "FEELING SECURE" AND "NATURAL"?
ALLOW PEOPLE TO NEGLECT THEIR OWN APPEARANCE?
AN EXCUSE MADE UP BY LAZY WOMEN!
THIS IS SIMPLY

there is nothing of that sensation called attraction where female hormones are secreted.
AS A PR FOR A COSMETICS COMPANY,
I DO KNOW THAT I HAVE TO PAY ATTENTION TO MAKE-UP, CLOTHING AND HAIRSTYLE
THIS IS NOT THE PROBLEM OF WHETHER OR NOT I'M ATTACHED, BUT
RECENTLY THERE HASN'T BEEN THAT "BA-THUMP" FEELING,
THAT IS...
AKARI, IF MR KUNO
SUCCESSFULLY BECOMES A NOVELIST, WILL HE QUIT HIS JOB IN SECURITY SALES?
But that's a bit more than he deserves
CHIAKI!

I DON'T OBJECT TO YOU LIKING MR. KUNO, HOWEVER YOU CANNOT DISTURB HIS WRITING!
GRAB
AS HIS EDITOR, I...
WHAT IS YOUR ACTUAL OPINION?
CAN I REALLY
STRIKE AT HIM?
TO BE ABLE TO GAIN EXPERIENCE AT THE VARIOUS DEPARTMENTS
PR Department
THE VICE-PRESIDENT PERSONALLY HOPES

I'M MIYOSHI KAIRI, PLEASE TAKE CARE OF ME!
EHH
LAST MONTH AND BEFORE, THE VICE-PRESIDENT WAS IN THE MARKETING DEPARTMENT...
THIS MONTH ONWARDS, HE WILL BE IN OUR PR DEPARTMENT. KURIHARA, MAKE SURE YOU TAKE CARE OF HIM WELL!
THEN... TODAY WE SHALL START WITH THE ROWELL COUNTERS LOCATED IN DEPARTMENT STORES IN THE CITY...
TO INVESTIGATE THE HIGH DEMAND ITEMS AND TAKE NOTE OF THE RIVAL PRODUCTS.
I'M...
I'M KURIHARA MIA, PLEASE GIVE ME YOUR GUIDANCE

I WOULD LIKE TO SEE HOW THE SALES LADIES TREAT A CUSTOMER NORMALLY,
SO PLEASE KEEP MY IDENTITY AS THE VICE-PRESIDENT FROM THEM FIRST!
... HEY!
ERR. YES!
JE.A-LOUSY
IF THEY KNEW I KISSED HIM BEFORE.... I WOULD DEFINITELY DIE ON THE SPOT!
EXCEPT, THAT KISS FELT SO GREAT. AH!
WE ARE AT WORK NOW, SO HE MUST BE LIKE THIS, RIGHT?
HE LOOKS AS IF NOTHING HAS HAPPENED BETWEEN US.

LADIES, GET A HOLD OF YOURSELVES...
Flustered!
Let's go to a party tonight!
This is my name card can I have yours too?
Were you poached or did you just enter the company?
Where are you trans ferred from?
UM. THAT.. VICE-PRESIDENT!
CLICK
THEY ARE NOT LIKE THAT NORMALLY,
THEY TREAT CUSTOMERS POLITELY
VICE-PRESIDENT, LISTEN TO ME...
PICK A PAIR!
EHH?
BEFORE,
I MADE THE HEEL OF YOUR SHOE BREAK NOW YOU CAN'T WEAR THOSE SHOES ANYMORE, RIGHT?
SO, PICK A PAIR NOW!

...THEN DON'T TELL ME THE KISS DIDN'T MEAN ANYTHING TO HIM?
HE CAN REMEMBER THE SHOES CLEARLY,
I WOULD PAY ON MY OWN
THIS PERSON IS INCORRIGIBLE NO MATTER WHAT-
I WON'T PAY FOR IT.
Just use the company funding.
IT LOOKS PRETTY NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT!
AHH... I'VE BEEN WANTING THESE MANOLO BLAHNIK'S FOR A LONG TIME NOW!
THIS PAIR?
HOW CAN IT BE!
It's so expensive
I HAVE ANOTHER LIST OF STUFF FOR MY BOYFRIEND TO BUY ME!
Of course, they'll be more expensive.
YOU CAN ASK YOUR BOYFRIEND TO BUY IT FOR YOU!
THIS IS ONE OF THE THINGS ON MY LIST TO REWARD MYSELF WITH.
SOMETIMES, AFTER REWARDING MYSELF FOR WORKING HARD, I CAN BUCKLE DOWN AGAIN AND WORK HARD!
Heehee
...I ENVY YOU!

CLICK
CLICK
LET'S GO TO THE NEXT DEPART-MENT STORE!
LET'S NOT BUY IT TODAY,
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
WHY...
CLICK
WE STILL HAVE 5 STORES TO VISIT AT GINZA, THERE'S NO TIME LEFT...
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
I forgot to wear stock-ings this morning.
KURIHARA?
Blush
"FORGET IT."
ANYWAY A YOUNG MASTER LIKE YOU WITH NO WORRIES WOULD NOT BE ABLE TO UNDERSTAND.
YOU'RE MOCKING ME, AREN'T YOU?
AND THE HEELS ARE JUST THE RIGHT HEIGHT,
SINCE IT'S THE BASIC COLOUR,
LET'S TRY IT ON

I DON'T WANT HIM TO SEE THE NAILPOLISH THAT CAME OFF...!
KURIHARA!
DIDN'T I ASK YOU TO WAIT?
THIS IS COUNTED AS SEXUAL HARRASSMENT..
DOING THIS AT THE DEPARTMENT STORE IN BROAD DAYLIGHT
SEXUAL HARRASSMENT?
DON'T MAKE IT SOUND SO DISTANT!

DON'T TELL ME THAT I'M THE ONLY ONE WHO THOUGHT OUR KISS WAS GREAT...
THIS...
THIS PERSON~!
NO WAY! NO WAY!
I WOULD DEFINITELY BE CAST ASIDE...
IF I WAS TO LET HIM SEE MY LAZY SIDE,

AREN'T THESE A PAIR OF HARDWORK-ING LEGS?
THEY'RE SO PRETTY!
THUMP
IS IT BECAUSE YOUR TOES RUBBED AGAINST YOUR SHOE THAT YOUR NAIL POLISH CAME OFF?

HELLO, IS THIS MISS MASAKI?
THANKS FOR THE GOOD WORK I'M KUNO, KUNO ATSUSHI
I HAVE TO SETTLE SOME MATTERS NOW, THEN I CAN HEAD HOME
I WOULD LIKE TO TALK ABOUT THE NOVEL TODAY, SO IF YOU'RE FREE, CAN WE HAVE DINNER TOGETHER?
BEEP
I'M SORRY!
I HAVE TO GO GET THE COMPLETED DRAFT FROM ANOTHER NOVELIST.
MASAKI, HURRY UP!
COMING!
I'M REALLY SORRY!

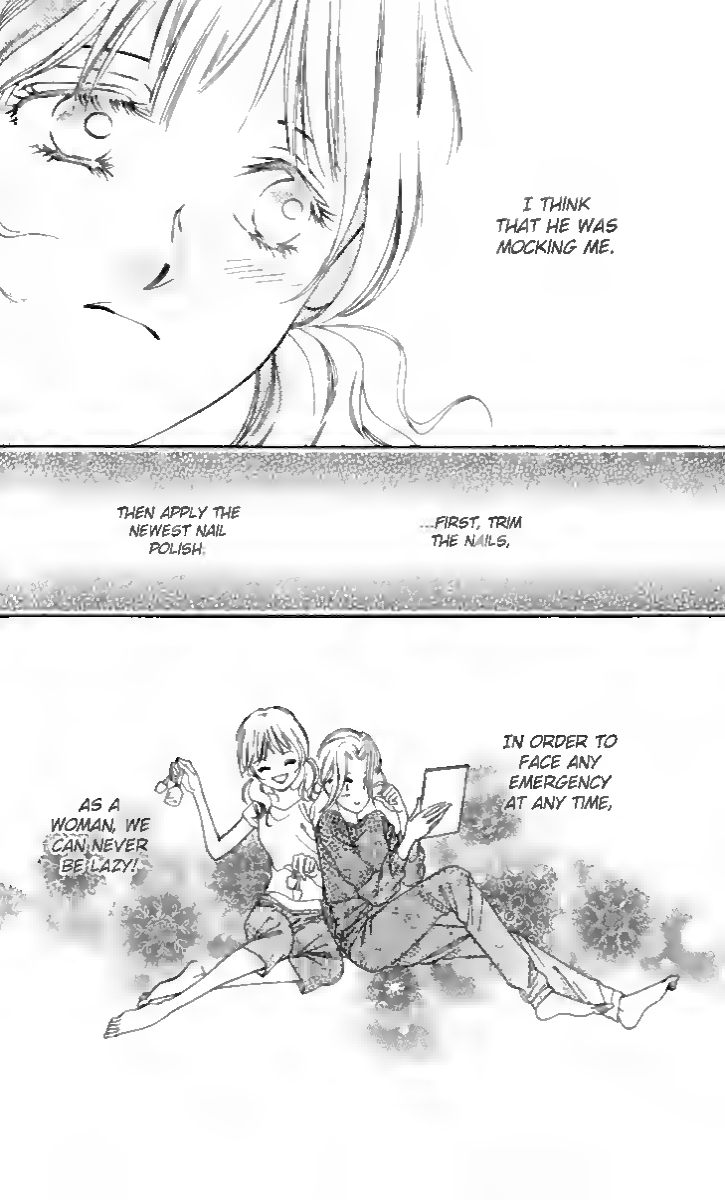
...REJECTED...
(Sigh)
OPEN
AHH...
SORRY MIA, TO COME OVER SO SUDDENLY AND STAY OVER.
IT'S ALL THAT ENDOU-SENSEI'S FAULT! HE STILL HASN'T FINISHED THE DRAFT.

IS THIS MIA'S COMPANY'S NEW COLOUR FOR EYE-SHADOW?
AS USUAL, YOU HAVE A LOT OF COSMETICS
IT'S SO CUTE!
IT'S HARD BEING AN EDITOR!
I HAVE TO SEND IT FOR PRINTING FIRST THING TOMORROW MORNING.
I'M SO GLAD YOUR HOUSE IS NEARBY
BECAUSE WE HAVE TO ALSO TEST OTHERS' COSMETICS AS WELL.
HOW ABOUT TRYING IT?
Are you putting on all your makeup?
Of course.
WE USED TO DO THIS OFTEN IN HIGH SCHOOL TOO.
Yeah, yeah.
YOURS WOULD ALWAYS BE SUCH FLASHY COLOURS THOUGH
Ah, look at her blaher...
NAC
test

AKARI... YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE RIGHT?
WHY— WHY ARE YOU ASKING THIS?
BECAUSE THIS COLOUR..
YOU WOULD NEVER CHOOSE THIS NORMALLY
NOT REALLY...
IT'S JUST A SUDDEN URGE TO TRY IT ON.
—A few hours before—
—MISS MASAKI?
SORRY, I'M CURRENTLY WITH SOMEONE ELSE..
REALLY SORRY, THEN..
SO I THOUGHT I SHOULD GIVE YOU A CALL
NEVER MIND, BECAUSE I HAVEN'T GOTTEN THE DRAFT,

ARE YOU FREE TOMORROW NIGHT?
OK DONE!
AKARI, THIS COLOUR SUITS YOU!
Close!
Shhhhhhhhh

HUG
WHO ARE YOU GOING TO ATTRACT WITH THIS EYE-SHADOW...
Ouch!
I TOLD YOU, THAT'S NOT IT.
MIA... CAN YOU
LEND THIS TO ME TOMORROW?
GHAAAAAA
"AREN'T THESE A PAIR OF HARD-WORKING LEGS?"
THEY'RE SO PRETTY!"
Thump


I THINK THAT HE WAS MOCKING ME.
...FIRST, TRIM THE NAILS,
THEN APPLY THE NEWEST NAIL POLISH.
IN ORDER TO FACE ANY EMERGENCY AT ANY TIME,
AS A WOMAN, WE CAN NEVER BE LAZY!

EHH...
PR department
THE VICE-PRESIDENT IS ON LEAVE?
EVEN THOUGH I WENT OUT OF MY WAY TO APPLY KERATIN,
AND USED OUR COMPANY'S NUMBER ONE NAIL POLISH TO APPLY A FRENCH MANICURE!
AND I EVEN WORE OPEN TOE HEELS!
HE?
THUS I DOLLED MYSELF UP PRETTILY .
IT WAS IN ORDER TO FACE AN EMERGENCY WHICH MAY SUDDENLY CROP UP,
BUT,
HOW COME IT SEEMS LIKE I PURPOSELY DOLLED UP FOR THE VICE-PRESIDENT'S SAKE?

A DAY'S WORK ALWAYS SEEMS SO LONG!
I FINALLY FINISHED MY WORK...
IT'S HALF PAST 10 ALREADY... I WONDER IF I CAN STILL GO FOR A SPA SESSION NOW?

...Vice-presi-dent!
DAMN! WITHOUT THINKING,
TH- THERE'S ACTUALLY SOMEONE THE VICE-PRESIDENT HAS TO RESPECTFULLY BOW TO!
SOB

HE'S A TEACHER FROM CALIFORNIA WHO TOOK VERY GOOD CARE OF ME
WHEN I WAS STUDYING ARCHITEC-TURE
HE'S HERE THIS TIME ESPECIALLY TO INVITE ME BACK INTO THE DESIGNING TEAM OF THE NEW MUSEUM,
TO CONSIDER CAREFULLY ONCE AGAIN...
...YOU REJECTED HIM.
...RIGHT?
...WHY

DON'T GO.
KURIHARA,
ARE YOU TELLING ME THIS?
PLEASE MAKE ME ANGRY LIKE YOU ALWAYS DO DURING THE DAYTIME!
DON'T LET ME SEE YOUR DEPRESSING SHADOW.
UMM... I SHALL TAKE MY LEAVE THEN.
OR EL'SE...

HIS VOICE IS SHAKING.

Sit
Like?
THUMP
Ahh!

B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
B-DUMP
It's been a long time since
I've felt like I've forgotten how to breathe.

I ONLY WANT TO UNDERSTAND HIS MAN.
I WANT TO KNOW
DAMN...
EVERY-THING ABOUT THIS PERSON.
NOT BECAUSE HE IS THE VICE-PRESI-DENT.
CALLED MIYOSHI KAIRI.

...
MY BODY'S
THIS IS BAD.

"WOMAN" SWITCH HAS BEEN ACTI-VATED!

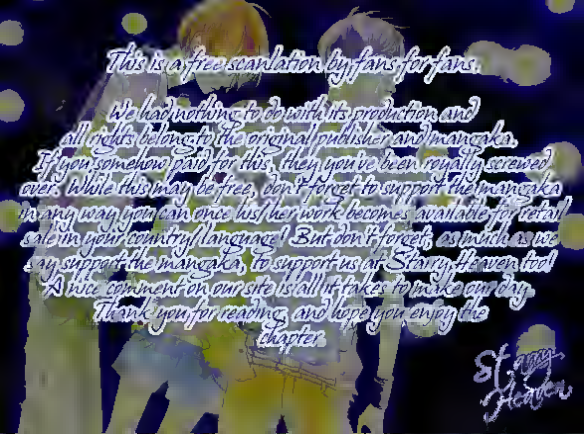
★TOKYO FM 深夜の『やまだ
ひさしのラジアンリミテッドDX』が面
白いです。頭の回転いい人だなあ。★
休止　えると午前中なら夕方のニュースま
でTFMつけ放しに。しまったオチがないや。

www.shscans.com
Brought to you by
Starry Heaven

Seiser Surukodo Aishiteru
v01ch02

CREDITS

Translator plamSIANZ
Proofreader Haku & Cheebs
Cleaner: Eye
Typesetter Nik
QCs Cheebs


This is a free scanlation by fans for fans.
We had nothing to do with its production and all credits belong to the original publisher and mangaka.
If you somehow paid for this, then you've been royally screwed over. While this may be free, don't forget to support the mangaka in any way you can once his/her work becomes available for retail sale in your country/language! But don't forget, as much as we say support the mangaka, to support us at Starry Heaven too!
A nice comment on our site is all it takes to make our day.
Thank you for reading, and hope you enjoy the chapter.
St. Starry Heaven

Chapter 3 DIZZINESS

EVEN WHEN MY LOVER PROPOSED TO ME,
I DIDN'T FEEL EXCITED.
AND YET, WITH JUST A TOUCH OF HIS FINGER...
I FEEL LIKE A JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENT WITH HER HEART JUMPING OUT OF HER CHEST.
IN THE QUIET LOBBY OF THE COMPANY AT NIGHT,
ONLY MY HEARTBEAT AND MY BREATHING CAN BE HEARD,
MAKING ME FORGET EVEN HOW TO BREATHE.

...
THIS IS BAD...
IT HASN'T EVEN BEEN HALF A MONTH SINCE MY BREAK-UP
COME ON, ME! BACK TO YOUR SENSES!
WHY AM I HOOKING FINGERS WITH ANOTHER GUY, AS IF I'M A YOUNG GIRL?
It wasn't easy breaking up with my ex-boyfriend
so I wanted to take a break from relationships for the moment.
Music over. I had to ask the vice president to help me!
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
WHY IS MY HEARTBEAT SO NOISY?
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP

THUMP
FLINCH
I WANTED THE WOMAN IN ME-
THIS ISN'T GOOD
THUMP
THUMP
THUMP
THIS MAN...
TO GET EXCITED OVER A MAN LIKE I USED TO. BUT...
EVEN WHEN I TRY TO RESIST HIM, HE STILL MAKES ME WANT TO KNOW MORE ABOUT HIM
...IS TOO DANGER-OUS!
THUMP
THUMP
DOESN'T EVEN COUNT AS GETTING EXCITED ANYMORE
THIS-

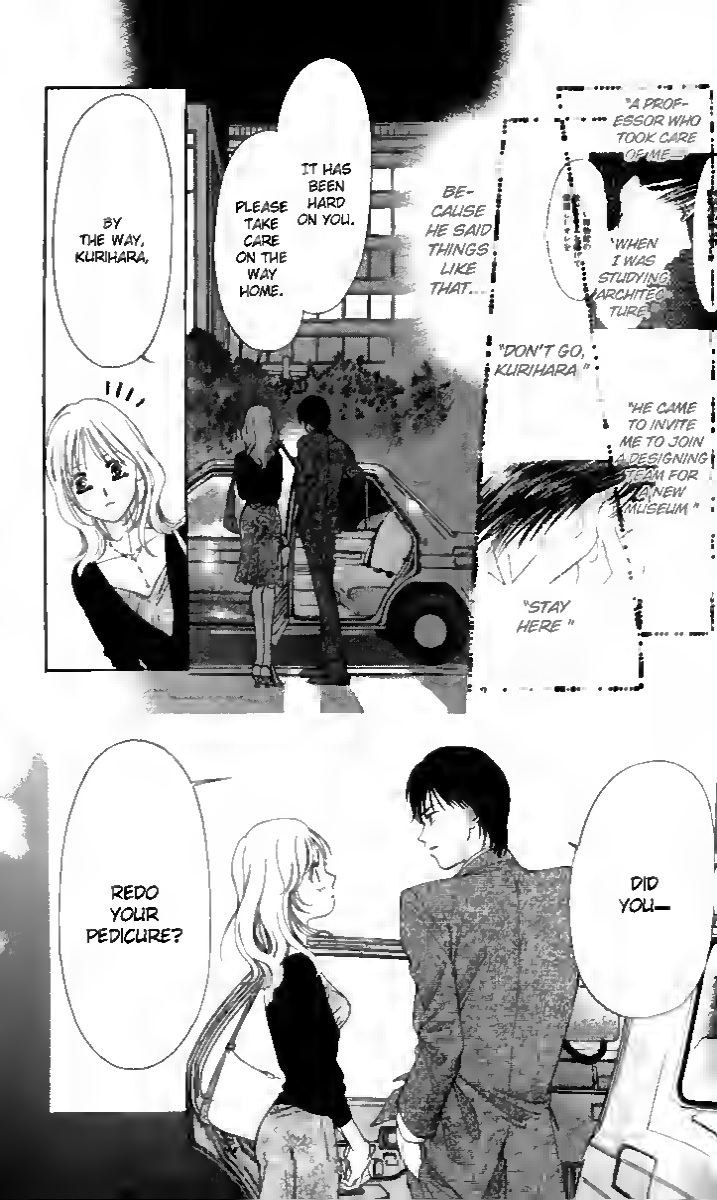
YESTERDAY, CHIAKI-SAN SUDDENLY CAME TO MY OFFICE AND ASKED ME TO DINNER
MY INTUITION TELLS ME THAT HE'S A MAN I ABSOLUTELY MUSTN'T BE ATTRACTED TO.

EH...?
THUMP
HOW CAN I DO THAT? I WANT TO BE ALONE WITH YOU, MASAKI-SAN.
SO WHEN I CALLED YOU LAST NIGHT, YOU WERE WITH CHIAKI.
IF YOU HAD SAID SO, WE COULD HAVE...
T-THAT'S RIGHT.
Editor-in-Chief
Newcomer Novels!
WE CAN'T DISCUSS BUSINESS WITH OTHER PEOPLE AROUND, RIGHT?
AH.
Looks delicious!
IT'S HOT!
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING, THIS IS YOUR CHICKEN MISO STEW.
SIGH

I THOUGHT I DID APPLY THE ANTI-MIST SPRAY
CLACK
WHAT'S THE MATTER?
YOU LOOK VERY YOUNG WHEN YOU TAKE OFF YOUR GLASSES
BUT WITHOUT MY GLASSES, I'M ALMOST BLIND
FOR EXAMPLE,
I HAVE TO BE THIS CLOSE TO SEE SOMEONE'S FACE CLEARLY

WH-
WE'RE DOING BUSINESS RIGHT NOW, YOU KNOW!
P-PLEASE STOP TEASING ME!
ARE YOU DRUNK ALREADY? GETTING SO CLOSE TO ME AND COMING ONTO ME LIKE THAT...
THEN, IS IT OKAY IF WE'RE NOT DOING BUSINESS?
OR IS IT OKAY IF I SAY I'M SERIOUS?
WHICH ONE DO YOU PREFER, MASAKI-SAN?

V-
VICE-PRESIDENT!
IT'S FINE, IT'S FINE
I-I'M NOT GETTING EXCITED OVER HIM
clop
clop
I...WAS ONLY SOFT-HEARTED FOR A MOMENT THERE BECAUSE I SAW A VULNERABLE SIDE OF THAT IRRITATING GUY
clop
clop
clop
clop
clop
... LET'S LEAVE I'LL TAKE YOU BACK


"A PROFESSOR WHO TOOK CARE OF ME..."
"WHEN I WAS STUDYING ARCHITECTURE."
BECAUSE HE SAID THINGS LIKE THAT...
"DON'T GO, KURIHARA."
"HE CAME TO INVITE ME TO JOIN A DESIGNING TEAM FOR A NEW MUSEUM."
"STAY HERE."
IT HAS BEEN HARD ON YOU.
PLEASE TAKE CARE ON THE WAY HOME.
BY THE WAY, KURIHARA,
!!!!
DID YOU—
REDO YOUR PEDICURE?

THAT'S QUITE SEXY.
...PLEASE STOP TEASING ME!
I-I THINK YOU ALREADY KNOW VERY WELL.
I GOT INTO A LOT OF TROUBLE BREAKING UP WITH MY EX-BOYFRIEND!
THIS MAN IS DANGEROUS
RIGHT NOW, I DON'T HAVE TIME TO LISTEN TO YOUR JOKES.
THE MAIN THING HERE IS
IT'S NOT A MATTER OF LOVE OR MY EX-BOYFRIEND

PLEASE LEAVE ME ALONE!
I MUSTN'T GET CLOSE TO HIM.
drop
drop
drop
drop
THEN...
IT'S OKAY IF I'M NOT JOKING?
"THAT'S QUITE SEXY."

GOOD MORNING.
Good morning presi-dent♥
IT'S SO AWKWARD TO SEE HIM AFTER WHAT HAPPENED YESTERDAY...
BUT SINCE HE'S STILL IN TRAINING IN THE PR DEPARTMENT RIGHT NOW, WE'RE BOUND TO MEET.
KURIHARA-KUN.
MANAGER? WHAT'S THE MATTER?

I'LL BARELY MAKE IT IN TIME.
I'm late to take the bullet train
I'M VERY SORRY, BUT I'LL HAVE TO ASK YOU TO GIVE A PRESENTATION ON THIS PRODUCT ONE MORE TIME IT STARTS AT 1 PM
Hurry up!
WE HAVE DECIDED TO GIVE IN A LITTLE BIT...
YOU'RE RESPONSIBLE FOR THE CAMPAIGN OF THIS LIPSTICK, RIGHT?
THE PR STAFF FROM OUR OSAKA BRANCH AND THE PEOPLE FROM GAKKAN NEWSPAPER HAD A DISPUTE OVER OUR NEW LIPSTICK'S SPECIAL FEATURE ARTICLE...
I HAVE TO GO ON A BUSINESS TRIP TO OSAKA RIGHT NOW?!
OF COURSE NOT!
YOU SHOULD GO WITH HIM—
YOU'RE IN CHARGE OF HELPING THE VICE PRESIDENT WITH HIS TRAINING HERE, RIGHT?
THE PEOPLE FROM THAT NEWSPAPER ARE DEMANDING TO MEET SOMEONE FROM THE MAIN COMPANY...
I'LL MANAGE THE PRESENTATION ON MY OWN, AND I'LL SCORE A PAGE IN THAT NEWSPAPER FOR US!
I'm leaving now!
THIS IS NO BIG DEAL.

しんおおさか
Shin-Osaka
WE'RE REALLY SORRY!
PR Dept.
Rowell's
Osaka branch
GAKKAN NEWSPAPER
WE ARE EXTREMELY SORRY TO ASK YOU TO COME ALL THE WAY HERE FROM ROWELL'S MAIN COMPANY
ALTHOUGH IT'S ONLY FOR ONE DAY, BEING AWAY FROM THE VICE-PRESIDENT GIVES ME A CHANCE TO CALM MYSELF DOWN!
I'VE BEEN SO IRRITATED LATELY
IS IT BECAUSE OF THE VICE-PRESIDENT?
OR AM I JUST TOO TIRED?
WE HAD LONG AGO AGREED ON A BLACK-AND-WHITE ARTICLE
OUR COMPANY'S SUPERIORS JUST WON'T GIVE IN, SINCE THEY'RE TOO STUBBORN
WE DEFINITELY WANT TO USE COLOR PAGES FOR THE EXQUISITE COLOR OF THIS LIPSTICK! THAT'S WHAT I'M HERE FOR.

I'M SORRY. I'D LIKE TO GO TO THE POWDER ROOM A LITTLE BIT.
THEN I WILL WAIT FOR YOU INSIDE.
.....
Looks tough. I'll have to handle this carefully.
ZAAAAA
COUGH
COUGH
COUGH
my period came one week early...
click
This is horrible...

NO WONDER, I WAS SO RESTLESS.
THANK GOODNESS, I'M WEARING A BLACK DRESS TODAY.
I ALWAYS HAVE PADS IN MY PURSE, SO I'LL BE FINE
IT HURTS SO MUCH.
I DON'T HAVE ANY PAIN KILLERS
SHOULD I MAKE A DASH TO THE PHARMACY?
IF THIS WERE A MAGAZINE FOR WOMEN, THERE'D BE A LOT OF WOMEN AROUND. BUT THIS PLACE IS FULL OF OLD MEN
BEING A WOMAN!!
IS SO TROUBLESOME!
Self-hypnotizing
GOTTA BUCKLE UP!
I'VE GOT TO HANDLE THIS MATTER!
ONCE THIS IS OVER, I CAN FLOP DOWN ON MY BED ALL I WANT!
DATA, DATA

EH...? NO WAY!
I REMEMBER PUTTING IT INTO MY BAG...
I FORGOT TO BRING THE MATERIALS FOR MY PRESENTATION...
WHAT SHOULD I DO?

BA-THUMP
BA-THUMP
I'M SORRY, THERE'S A BLUE FILE ON MY TABLE...
BA-THUMP
H-HELLO,
THIS IS KURIHARA!
BA-THUMP
Let's see
F-FIRST, I NEED TO CALM DOWN!
I'LL CALL THE COMPANY AND ASK THEM TO FAX THE STUFF OVER!
BA-THUMP
EH...? IT'S NOT THERE...?
BA-THUMP
BA-THUMP
BUT IF IT WAS THE SAME PRESENTATION AS THE ONE THE OSAKA BRANCH USED
WHAT SHOULD I DO?
SHOULD I ASK FOR HELP FROM THE OSAKA BRANCH?
WHAT DID I COME ALL THE WAY HERE FOR...?
BA-THUMP
BA-THUMP
IT... HURTS!
MAP

WHAT TO DO?
IT HURTS SO MUCH...
SHE'S REALLY LATE.
WHAT SHOULD I DO NOW? I DON'T HAVE THE MATERIALS FOR THE PRESENTATION
ANYWAY... I CAN'T MAKE THEM WAIT ANY LONGER.
THERE'S NO ONE I CAN ASK FOR HELP.
CLICK
EVERYONE'S ALREADY THERE, WAITING FOR ME.

KURIHARA!
THANK GOODNESS. I GOT TO YOU IN TIME.

ARE YOU...
NOT FEELING WELL?
I-I...
LOST THE REPORT...
IT ISN'T IN THE COMPANY... CAN'T BE FAXED
VICE-PRESIDENT...
WHAT SHOULD I DO...?
VICE-PRESIDENT...!

RE-PORT?
DO YOU MEAN THE MATERIALS FOR THE PRESENTATION THAT YOU FORGOT TO BRING ALONG?
WHEN I FOUND THIS, I THOUGHT OF FAXING IT OVER,
BUT IF THEY KNEW THAT YOU FORGOT SUCH AN IMPORTANT DOCUMENT, IT'D AFFECT OUR COMPANY'S REPUTATION,
SO I RUSHED OVER TO BRING THIS TO YOU
You made me waste my time.
KNOCK
I'LL TAKE CARE OF THE REST GO BACK TO THE HOTEL AND HAVE A REST.
I'LL PUNISH YOU LATER
YOU'RE FEELING REALLY TIRED, RIGHT? STOP OVERWORK-ING YOUR-SELF.

I'VE SEEN HOW MUCH WORK YOU'VE PUT INTO THIS ASSIGN-MENT,
SO LEAVE IT TO ME.
THIS NEW LIP-STICK—
IS THE ONE NEWLY RELEASED AT THE HOTEL ON THE DAY I ASSUMED THE VICE-PRESIDENT POSITION, RIGHT?
RIGHT FROM THE BEGINNING,

WHY IS IT...
CLICK
I'M SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING
I AM MIYOSHI KAIRI, ROWELL'S VICE-PRESIDENT FROM THE MAIN COMPANY.
THAT EVEN THOUGH I DIDN'T KNOW THAT HE WAS COMING HERE TO BRING ME THE
I FELT
PARTHENON HOTEL

YES, PLEASE.
I have a meeting for another assignment
Can we send it to your room right now?
You have a fax, Kurihara-sama.
RING RING RING
Front d
RIGHT NOW, HE SHOULD BE HAVING A FANCY MEAL FROM THE NEWSPAPER COMPANY WITH THE OSAKA BRANCH?
HE'S THE VICE-PRESIDENT AFTER ALL...
FLOP
I WAS SO CARE-LESS. NO MATTER HOW RUSHED I WAS...
IF HE HADN'T COME OVER, I WONDER HOW THINGS WOULD HAVE TURNED OUT.
HE ONLY CAME HERE AS A SUPERIOR TO ASSIST HIS SUBORDINATE...
Please leave me alone!
JUST NOW HE DIDN'T MENTION ANYTHING ABOUT LAST NIGHT.

I'M THE ONE WHO DECIDED TO KEEP A DISTANCE FROM HIM.
I'M THE ONLY ONE WHO'S BEING BOTHERED BY IT.
WHY AM I FEELING DISAPPOINTED ABOUT IT?
AS FOR HIM, IT'S NO BIG DEAL...
FLOP

If I stay around him any more than this...
I'm going back to Tokyo.
BA-THUMP
08:31 PM
HE WON'T BE BACK FROM THE DINNER PARTY BEFORE MIDNIGHT
BA-THUMP
I SHOULD BE ABLE TO CATCH THE LAST BULLET TRAIN
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
PIN PON
AHH, THE FAX

IS IT ALREADY OK FOR YOU TO GET OUT OF BED?

GOOD NIGHT.
WE'RE TAKING THE FIRST TRAIN TOMORROW MORNING. SO HAVE A REST NOW.
DID MY WORDS HURT HIM?
I DIDN'T WANT TO LEAVE YOU ALONE SORRY.
rustle
THE PERSON AT THE RECEP-TION DESK ASKED ME TO BRING YOU THIS FAX
...VICE-PRESIDENT, SHOULDN'T YOU BE AT THE DINNER...
I SNUCK OUT.
YOU DON'T HAVE TO LOOK LIKE THAT. I'LL GET OUT OF HERE RIGHT AWAY, SO DON'T WORRY.

AT SUCH HORRIBLE TIMING...
DID YOU COME BACK?
WHY
ESPECIALLY...

MMN...
BAM
HAH...
...!
...!

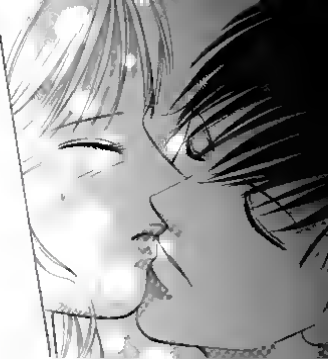
SEE?
I'VE ALREADY SAID...

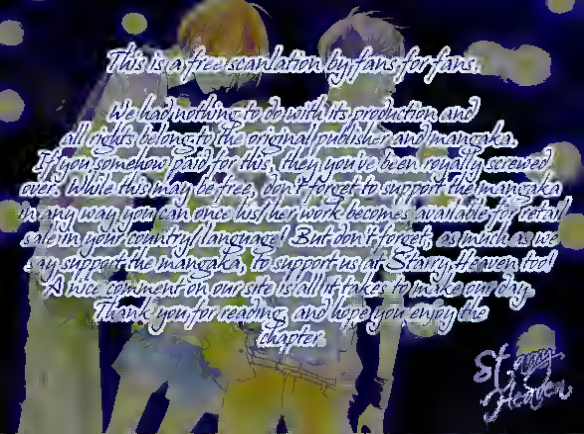
< Chapter3 = Dizzyness > *End*

www.shscans.com
Brought to you by
Starry Heaven

Credits

Translator:
plainSIANZ
Proofreader:
Asahina
Cleaner:
Eye
Typesetter:
JVerreuil
QCers:
Cheebs, Nevi,
star_light




This is a free scanlation by fans for fans.
We had nothing to do with its production and all credits belong to the original publisher and mangaka.
If you somehow paid for this, then you've been royally screwed over. While this may be free, don't forget to support the mangaka in any way you can once his/her work becomes available for retail sale in your country/language! But don't forget, as much as we say support the mangaka, to support us at Starry Heaven too!
A nice comment on our site is all it takes to make our day.
Thank you for reading, and hope you enjoy the chapter.
St. Starry Heaven

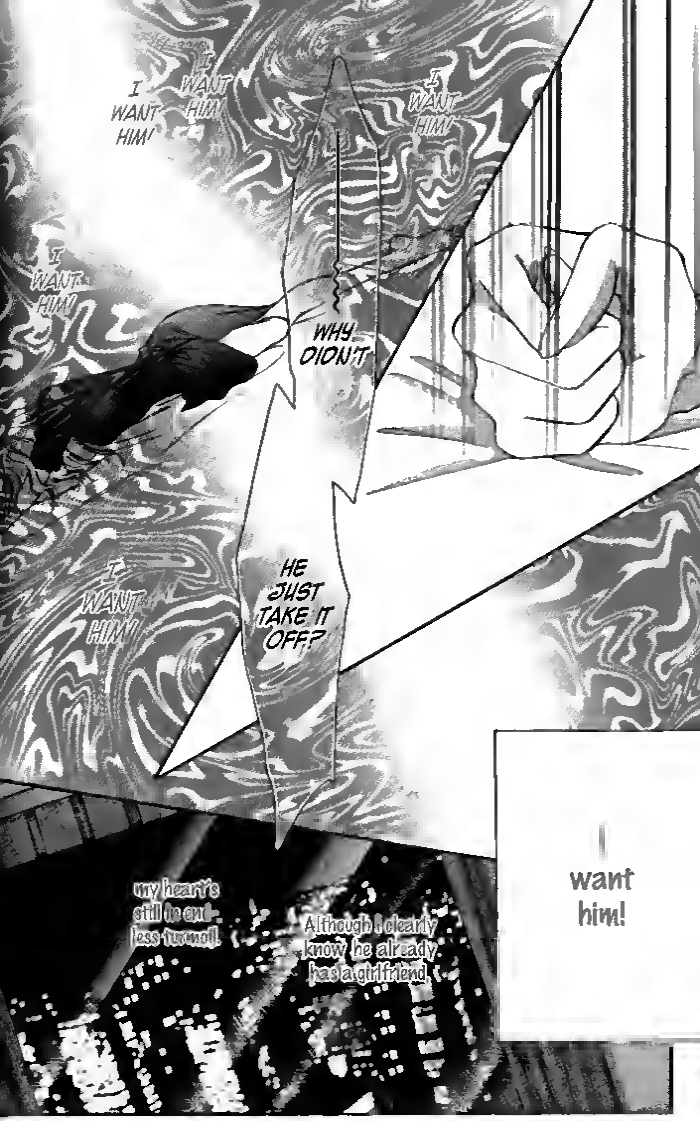
Chapter 4
The Labyrinth

VICE PRESI-DENT...
THIS IS... A WEDDING RING...?

KURI-
HARA...
He's
so evil!
He
still
gave me
such a sen-
sual kiss!

bites
!
GET OUT... PLEASE GET OUT RIGHT NOW!
KURI-HARA!
GOOD NIGHT!
IT HURTS
WH...

BAM
KURIHARA!
BAM
BAM
SLAM!
STEP
STEP
click!
open


I WANT HIM!
I WANT HIM!
I WANT HIM!
I WANT HIM!
I WANT HIM!
WHY... DIDN'T
HE JUST TAKE IT OFF?
I WANT HIM!
I want him!
my heart's still in endless turmoil.
Although I clearly know he already has a girlfriend.

I SHOULD'VE BITTEN HIS FINGER OFF JUST NOW...

ON HOTE
...GOOD MORN-ING.
VICE PRESIDENT
LET'S GO!

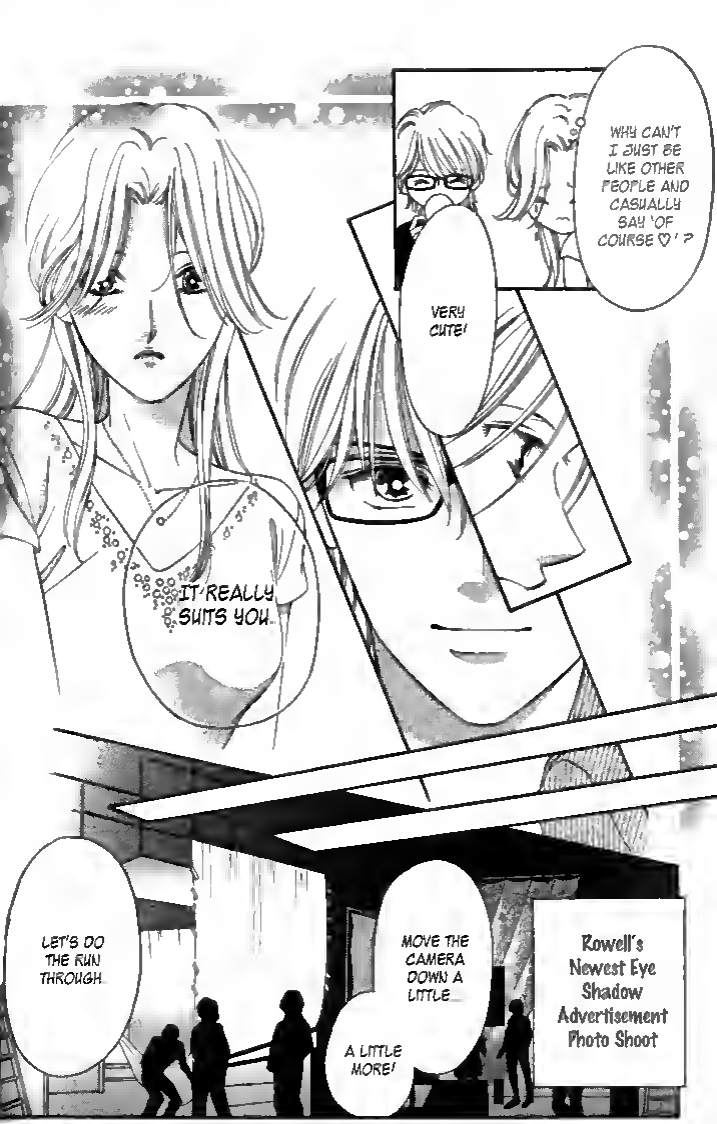
新大阪
Shin-Osaka
If he really wanted to deceive me, he should've taken off his ring
Maybe he wanted me to know so I could make my own decision?
He didn't look at me.
rattle
rattle
rattle
I really don't get it.
Or is he trying to show his sincerity?
Is he playing with me.
VICE PRESIDENT, DID YOU GET ENOUGH SLEEP?
... His eyes are very red?

He's so mean!
Since he already has a girlfriend, he shouldn't be throwing a tantrum like a little kid!
I... I ALSO..
AND WHO DO YOU THINK CAUSED IT?

Acted like a little kid, whining and crying to him, saying...
I want the vice president....

!
HELLO, MASAKI-SAN
I'VE KEPT YOU WAITING A LONG TIME...
I'M REALLY SORRY FOR ASKING YOU TO ADJUST TO MY SATURDAY WORKING SCHEDULE TODAY

Sorry, this should be counted as work time, not free time.
No no, it's okay.
YES, SINCE I AM A BUSINESSMAN, I HAVE TO WEAR GLASSES THAT MAKE ME LOOK MORE WARM AND FRIENDLY
I WEAR THIS PAIR DURING MY OWN FREE TIME.
IT'S OKAY. DID YOU CHANGE YOUR GLASSES?
AH...
BUT TODAY, YOU'RE ACTUALLY WEARING A SKIRT!
OH, HOW RARE! YOU ALWAYS WORE PANTS.
NO...NO WAY! WHAT NONSENSE ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT A PITY... I STILL THOUGHT YOU DRESSED UP BECAUSE OF ME.
I WENT OUT FOR LUNCH WITH SOME OLD FRIENDS...
BECAUSE TODAY,
so I dressed up a bit


WHY CAN'T I JUST BE LIKE OTHER PEOPLE AND CASUALLY SAY 'OF COURSE ♡' ?
VERY CUTE!
IT REALLY SUITS YOU.
Rowell's Newest Eye Shadow Advertisement Photo Shoot
MOVE THE CAMERA DOWN A LITTLE...
A LITTLE MORE!
LET'S DO THE RUN THROUGH.

ba-dump
ba-dump
ba-dump
BECAUSE WE STILL HAVE TO ORGANISE MORE ADVERTISING-RELATED ACTIVITIES,
WE HAVE TO OVERSEE THE PRODUCTS WE'RE RESPONSIBLE FOR.
My temperature cannot help but rise
Just by looking at his face...
ALL THIS WORK IS REALLY TOO MUCH FOR A PERSON SUFFERING FROM A COLD
Totally exhausted
MUST THE PR MANAGER BE PRESENT EVEN DURING THE PHOTO SHOOT?
VICE PRESIDENT
Kyaa
YOUNG, HANDSOME AND BRAVE PRINCE!
makeup artists
He's just right in front of you!
VICE PRESIDENT IS JUST LIKE THE FAIRYTALE'S ...

HELLO EVERYBODY, MY NAME IS MIHOSHI KAIRI
BECAUSE I AM NO DIFFERENT FROM A NEWBIE, I HAVE TO INTERN AT VARIOUS DEPARTMENTS CURRENTLY, I'M IN THE PR DEPARTMENT
YEAH
I am such an annoying woman!
MAY I ASK IF YOU ARE ENGAGED?!
You are being too direct!
HE'S MARRIED,
AND ALREADY HAS A WIFE RIGHT, VICE PRESIDENT?
OH~ WHAT A FIT~~
I'm saying that you're way too direct
WAAH~ SHOCKING PIECE OF HOT GOSSIP!
thump!
HOWEVER I HAVE SOMEONE ELSE I LIKE
WHEN WE FIRST MET, I THINK OUR IMPRESSIONS OF EACH OTHER WERE QUITE BAD

ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
SHE'S VERY CAREFUL, BUT WOULD MAKE SOME CARELESS MISTAKES OCCASIONALLY
EVEN THOUGH SHE WAS IN A DIRE SITUATION, SHE'D NEVER DEPEND ON OTHER PEOPLE
...OH YEAH, AND SHE REALLY LIKES TO BE KISSED
I CAN'T BEAR TO IGNORE HER, BUT IF I APPROACH HER, SHE'LL GET ANGRY
BECAUSE OF THAT, I FOUND HER VERY CUTE AND TRIED TO APPROACH HER...
WHAT?!

BUT, I ENDED UP BEING BITTEN VICIOUSLY BY HER *
* translator notes: refer back to the scene she bit his ring finger...lol
The cat in my house.
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
ba-dump
.....WHAT! SO IT'S JUST A PET!?
YOU GAVE US A SHOCK! WE THOUGHT YOU WERE REALLY TALKING ABOUT ROMANTIC LOVE....

Such a villain!
Slam!
LOOKS LIKE THE PHOTO SHOOT WENT QUITE WELL
THANK YOU, I AM ANTICIPATING THE PRINTING OF THE PHOTOS
OF COURSE, I WILL WRITE A GOOD RECOMMENDATION FOR
DIRECTOR!?

I'M VERY SORRY,
CANCEL THE PHOTO SHOOT!
DIRECTOR?! WHAT ARE YOU SAYING...
DIDN'T YOU HEAR ME!? I SAID TO USE ANOTHER PROPOSAL AND TAKE A RE-SHOOT IMMEDIATELY!
IT'S DURING THESE KINDS OF CONFUSING SITUATIONS THAT AN OLD MAN WHO THINKS HE IS SO SUPERIOR WOULD SUDDENLY APPEAR AND START ORDERING PEOPLE AROUND
HOWEVER... THIS PROPOSAL IS THE END PRODUCT OF COUNTLESS MEETINGS...
WHICHEVER PART IS NOT SATISFACTORY, I CAN EXPLAIN IT FOR YOU.
THE PERSON WHOM IS NOT SATISFIED IS NOT ME, BUT THE PRESIDENT.
AFTER LOOKING AT THE PROPOSAL, HE ORDERED YOU TO RE-TAKE.

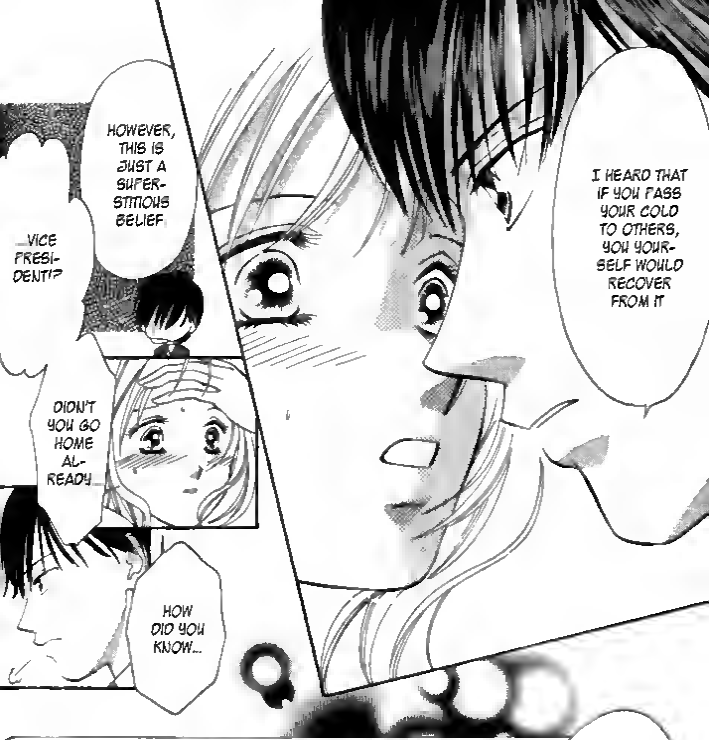
stumble
KURIHARA ARE YOU OKAY?
chatter
WHAT THE PRESIDENT IS INVOLVED TOO?
chatter
HOW CAN THEY DO THIS!
BUT, HE SAID IT SO LATE
THERE IS NO HELPING IT
The president
is also the father of the vice president
THAT WAS BEFORE I ENTERED THIS COMPANY, SO I'M NOT VERY SURE,
BUT LET ME ASK YOU, ARE YOU VERY SUPPORTIVE OF THIS PROPOSAL?

AND WE WERE JUST SAYING THAT THE RESULTS OF TODAY'S PHOTO SHOOT WERE QUITE GOOD...
OF COURSE!
THIS PROPOSAL IS THE RESULT OF MANY MEETINGS AND DISCUSSIONS WITH VARIOUS OTHER DEPARTMENTS.
STOP ARGUING! THIS IS THE PRESIDENT'S ORDERS!
I WILL BE RESPONSIBLE FOR EVERYTHING.
PLEASE CONTINUE THE PHOTO SHOOT!

ANY.. ANYTHING THAT HAPPENS WON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH ME!
THIS IS WORK. IT CANNOT INVOLVE PERSONAL RELATIONSHIPS!
THIS IS THE PROPOSAL THAT YOU AND YOUR TRUSTED COLLEAGUES PRODUCED, RIGHT?
THEN I WILL TRUST YOU
AS THE VICE PRESIDENT, I WILL TRY PERSUADING THE PRESIDENT
IN OTHER WORDS YOUR FATHER'S ORDERS!!
VICE.. VICE PRESIDENT?! THIS IS THE PRESIDENT'S..

BEING ABLE TO HAVE EMPLOYEES WHOM I'M WILLING TO TAKE ENTIRE RESPONSIBILITY FOR,
MAKES ME AN EXTREMELY FORTUNATE BOSS.
THANK YOU EVERYONE FOR YOUR HARD WORK.
ABOUT THE EDITING AND THE PRINTING...
ALL NIGHT, SORRY FOR TROUBLING YOU.
VOOM!
PLEASE BE CAREFUL WHILE DRIVING VICE PRESIDENT!
THANK YOU A LOT FOR TODAY!

Fin... finally finished...
Seen off everybody already.
sigh
... ALREADY AT MY LIMIT...
sigh
MY CURRENT TEMPERATURE MUST BE EVEN HIGHER THEN THIS MORNING'S 38C
sigh
HOW ... HOWEVER, I MANAGED TO FINISH THE JOB WITHOUT ANYONE NOTICING ...


I HEARD THAT IF YOU PASS YOUR COLD TO OTHERS, YOU YOURSELF WOULD RECOVER FROM IT
HOWEVER, THIS IS JUST A SUPERSTITIOUS BELIEF
...VICE PRESIDENT!?
DIDN'T YOU GO HOME ALREADY...
HOW DID YOU KNOW...

WHEN I SUPPORTED YOU, I REALISED THAT YOUR TEMPERATURE WAS VERY HIGH,
YOUR FACE WAS REALLY FLUSHED, AND YOUR EYES WERE MOIST
KURIHARA ARE YOU OKAY?
I GUESSED YOU DIDN'T WANT TO BE FOUND OUT, SO I DIDN'T SAY ANYTHING
YOU REALLY WORKED HARD IN DECEIVING EVERYBODY.

DID YOU... LOSE ANY-THING SINCE YESTERDAY?
HUH... OH,
THE RING...?
BECAUSE IT'S SUCH AN IMPORTANT ITEM, I THOUGHT THAT YOU WOULD IMMEDIATELY ASK ME ABOUT IT WHEN YOU SAW ME TODAY.
HOWEVER, WHAT I HOPED YOU FOUND OUT ISN'T ABOUT MY COLD...
BUT... YOU STILL FOUND OUT!

!?
PACHA
I'M TRYING TO SAY...I WAS GOING TO LET YOU WORRY FOR A WHILE,
AND WAIT TILL YOU WERE EXTREMELY ANXIOUS...
AND THEN RETURN THE RING TO YOU.
BUT, WHY DIDN'T YOU DO SO?
clink
WHY MUST IT BE THAT WHATEVER I TRY SO HARD TO HIDE FROM YOU, YOU FIND ME OUT SO EASILY..
HOW AM I SUPPOSED TO LET GO OF MY FEELINGS FOR YOU LIKE THAT?

SINCE IT'S YOUR FAULT THAT I'M UNABLE TO FORGET YOU AGAIN AND AGAIN,
THEN WHY DO YOU BELONG TO SOMEONE ELSE?

I WASN'T EVEN AWARE...
I DIDN'T THINK YOU WERE LIKE THAT.
THAT YOU HAD TAKEN MY RING.

I don't know this person very well but
PERHAPS YOU SHOULD SAY...WHAT YOU WANT OUT OF THIS?
YOU'RE SLY
CUNNING
CRUEL
MEN ARE SUCH CRUEL BEASTS YOU KNOW

Even though my heart is in chaos, my body still feels very hot.
EVEN SO, WOMEN ARE STILL MANY TIMES MORE CUNNING, RIGHT?
It's okay,
It's because of my fever.
Let me enjoy this mischief to my heart's content!
COMPARED TO LOSING THE RING,
I FELT MORE DISHEARTENED WHEN THE BITE MARK YOU GAVE ME DISAPPEARED

I WANT TO MARK YOU, SO THAT EVERYONE WILL KNOW THAT YOU ARE MINE
EVEN IF IT DISAPPEARS I CAN STILL BITE IT AGAIN,
WHER-EVER YOU WANT ME TO BITE, I WILL
<Chapter 4> "End"

STARLIGHT SCANS & ONIGIRI GAKUEN
CREDITS:
TRANSLATOR:
CLAUDENE
ALICE (ONIGIRI GAKUEN)
PROOFREADER:
SERENDIPITOUS
CLEANER:
EISHELIN
KRYS
TYPESETTER:
WISHGRUNTS
QCER:
POCKY_143 (ONIGIRI GAKUEN)
Miho Kurihara
Ryo Miyazawa
Kaiiri Miyoshi
www.petitcomic.com
Petit comic
©Miyuki Kitagawa 2007

ONIGIRI GAKUEN HQ
I WISH WE COULD HURRY AND RELEASE MORE SMUT & SHOUJO.
WE HAVE SO MANY GREAT SERIES PILED UP.
YEAH BUT WE NEED HELP.
ALRIGHT! IF WE WANT MORE SMUT AND SHOUJO STUFF WE NEED TO RECRUIT!

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS, PROOF READERS, EDITORS, CLEANERS, TYPE SETTERS AND QUALITY CHECKERS!

IF YOU CAN HELP PLEASE COME OVER TO
HTTP://Z15.INVISIONFREE.COM/ONIGIRIGAKUEN

STARLIGHT SCANS IS
RECRUITING ALL POSITIONS!!!

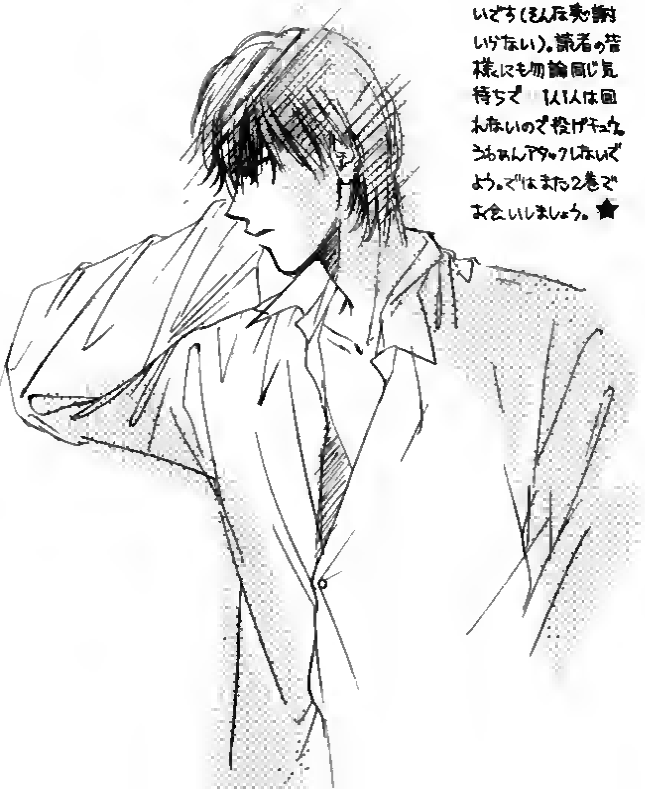
WE NEED THE
FOLLOWING:
Translators
Proofreaders
Cleaners
Typesetters
Editors
Qcers

Visit our
forum to apply:

http://z7.invisionfree.com/starlightscans

Chapter 5 Prank

★「せいせいするほど愛してる」1巻お助け人達 順不同敬称略 AYUMI ARAYA★ MIHO SHINOKI★ MAYA SASAGAWA YURIKO FUKUDA RIN NATUMI ★ いつも有難うございます。ぶちゃ本当に寝込みも襲って1人1人にもっひしたい位有難いどす(まんな我ッ儘いけない)。読者の皆様にも勿論同じ気持ちで 1人1人は回れないので投げキッス。うちゃんアタックしないでよう。ではまた2巻でお会いしましょう。★



..THANKS A LOT.
I'M SORRY. YOU HAVE TO WASTE YOUR DAY OFF ON A SATURDAY TO MATCH MY SCHEDULE.
DON'T THINK LIKE THAT. EDITORS DON'T HAVE DAYS OFF ANYWAYS
OH YEAH, MAKE SURE TO HAND IN YOUR DRAFT ON TIME NEXT MONTH

THAT ...
...NEVER-MIND. I'LL WAIT FOR THE TRAIN AT THIS TRACK
THANKS FOR YOUR HARD WORK.
2

Incoming Call
Masaki Akari
RING
RING
RING
MASAKI-SAN..?
ACTUALLY — I DID IT BECAUSE OF YOU
SINCE I WAS GOING TO SEE YOU TODAY
I DECIDED TO WEAR THE UNCOM FORTABLE SKIRT

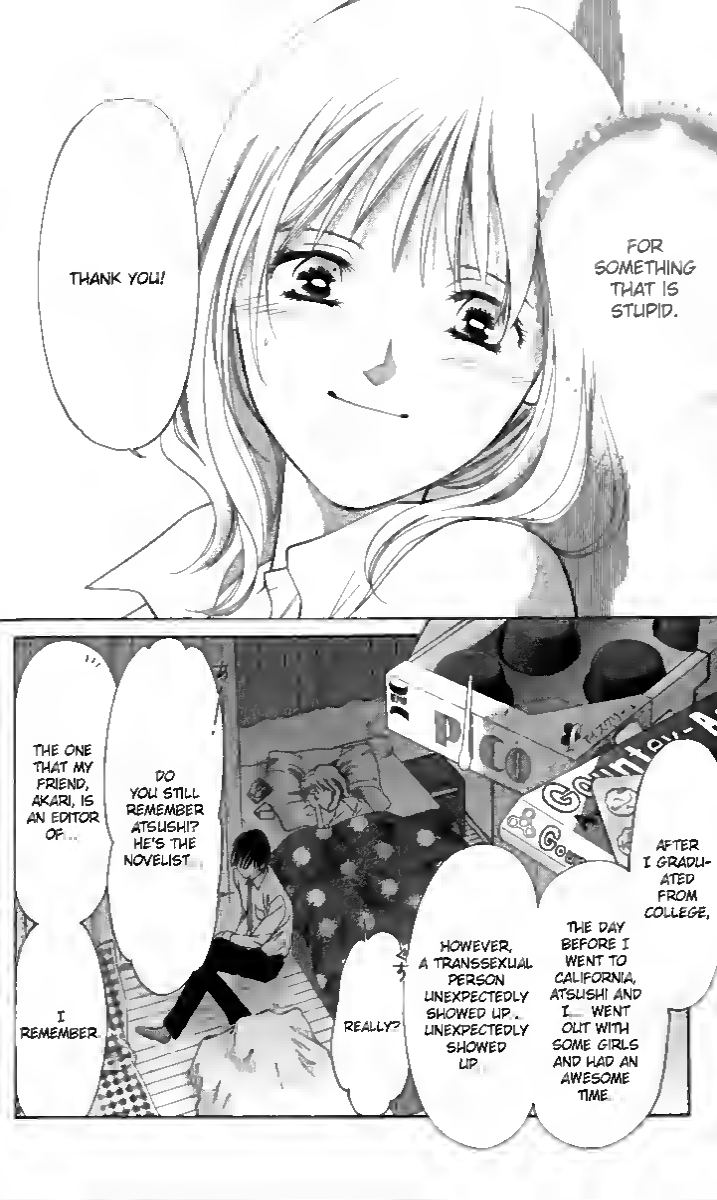
TRACK NO 1 IS NOW ARRIVING
ALL THE PASSENGERS PLEASE
"Oh, how rare! You always wore pants, but today, you're actually wearing a skirt!"
"I thought you dressed up because of me."
"No way! What nonsense are you talking about?"
T/N: I'm horrible at translating C -> J Sorry if it's wrong
ATARASHIIYORU STATION — ATARASHIIYORU STATION—*

WILL YOU SEE ME AGAIN AFTER I'M DONE WRITING MY NOVEL?
NO, I'LL BE DONE IN ONE WEEK
TWO WEEKS.
THEN, I'M LEAVING. I'LL CONTACT YOU AGAIN NEXT MONTH BEFORE THE DUE DATE.
ガタン
ガタン
ガタン
プシュー
ガシャン

HEROINE
(CURRENTLY HAVING A 38 DEGREE C FEVER, UNCONSCIOUS.)
huff
huff
KURI-HARA!
ARE YOU OKAY? WE'RE HOME!
HOME...? I REMEMBER YOU AND I WERE KISSING..
huff
huff
YOU FAINTED WHEN WE WERE SHARING A PASSIONATE KISS
OPEN THE DOOR I'LL CARRY YOU TO YOUR BED.
DON'T OVERTHINK IT. I WON'T DO ANYTHING TO A SICK PERSON!
N... NO YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT~
huff
huff
KEY. CARRY ME TO MY BED.. BED..?

PLEASE VISIT A FEW PHARMACIES AND BUY ME SOME MEDICINE!
THEN, SORRY FOR TROUBLING YOU (VERY EFFECTIVE)!
Huff
Huff
THAT MEANS!
...T...T... THAT... MEDICINE!
YES... I DON'T HAVE ANYMORE MEDICINE ...!
I'LL GO BUY IT FOR YOU.
I HAVE TO TAKE ADVANTAGE OF THIS TIME AND DO SOME CLEANING...
Huff
Huff
IF A THEFT SAW THIS, THEY PROBABLY WOULDN'T EVEN BOTHER TO STEAL..
Huff
Huff
LOVE·IN

30 minutes later
MY TEMPERATURE IS 38 DEGREE C, WHAT AM I DOING.
Everything had been shoved under the bed
Covered with a cloth
ピンポーン
ドキ
ドキーン
VICE PRESIDENT
WILL DEFINITELY NOTICE
ドキーン
ドキーン
ドキーン
ガチャ
COM. ING!
NOT ONLY DID I WENT TO BUY YOUR MEDICINE, I ALSO WENT TO THE STORE,
SLOWLY. TAKING. MY. TIME. BEFORE COMING BACK
WHEN YOU'RE IN LOVE, YOU'LL STILL BE THANKFUL


THANK YOU!
FOR SOMETHING THAT IS STUPID.
THE ONE THAT MY FRIEND, AKARI, IS AN EDITOR OF...
DO YOU STILL REMEMBER ATSUSHI? HE'S THE NOVELIST.
I REMEMBER.
REALLY?
HOWEVER, A TRANSSEXUAL PERSON UNEXPECTEDLY SHOWED UP. UNEXPECTEDLY SHOWED UP.
THE DAY BEFORE I WENT TO CALIFORNIA, ATSUSHI AND I... WENT OUT WITH SOME GIRLS AND HAD AN AWESOME TIME.
AFTER I GRADUATED FROM COLLEGE,

I'M EATING THE LAST ONE RIGHT NOW...
I didn't even eat one!!
EH? WHAT HAPPENED TO THE ICE CREAM I BOUGHT?
GIVE IT TO ME.
...KURI-HARA...
IT WAS ALSO..
THE DAY THAT WE KISSED..
THAT WAS THE FIRST TIME WE EVER MET...

VICE PRESIDENT
ミキソ…
AREN'T YOU AFRAID I'LL PASS THE SICKNESS TO YOU…?

I'LL BE MORE THAN HAPPY TO ACCEPT.
...I REALLY AM
DOING A STUPID THING...
AH.
UM...

AH..
AH...
...KAI
...RI...
...!?
I ENDED UP
DOING SUCH A THING TO A SICK PATIENT...

HURRY UP AND GET BETTER..
VICE PRESI-DENT... WAIT...
YOU'VE ALREADY TEASED ME SO MUCH AND MADE ME THIS EXCITED.
I WAS HOPING THAT HE WOULD DO THIS TO ME. THAT'S WHY I LET HIM IN.
I REALLY AM LOSING A WOMAN'S SELF-CON-FIDENCE
DID HE REALLY
NOT TOUCH ME BECAUSE I'M SICK?

OR WAS IT BECAUSE
I MADE HIM UNCOMFORTABLE BY CALLING HIM "KAIRI"
...I AGREE WITH WHAT YOU SAID.
AS FOR THE NEW EYE SHADOW BRAND ADVERTISEMENT, DO AS YOU WISH.
MIYOSHI
TO BE ABLE TO PERSUADE ME, THE PRESIDENT, IT SEEMS LIKE YOU ARE ALREADY AN INDEPENDENT VICE PRESIDENT, CAPABLE OF WITHSTANDING ANY OBSTACLES.
THANK YOU, FATHER.

I'LL RETURN TO MY ROOM NOW...
KAIRI,
LET'S HAVE A "FATHER AND SON" TALK...
I FORCED YOU TO GIVE UP ARCHITECTURE... DO YOU HATE ME?
DO YOU HAVE ANYTHING YOU DESIRE...?
MY DREAM IS WORTHLESS COMPARED TO THE THOUSANDS OF EMPLOYEES,
YOU DON'T HAVE TO WORK SEDULOUSLY FOR ME. I WILL INHERIT THIS COMPANY.
...I'M GOING TO MY ROOM.

I HAVE SO MANY RESPONSI-BILITIES THAT I'M BARELY ABLE TO DEAL WITH THEM ALL.
I DON'T HAVE ENOUGH ENERGY TO CRAVE FOR ANYTHING ANY-MORE
WHAT WOULD DARE TO
DESIRE

Long time no see,
...SO TIRED!
I am Chi-aki!
IT'S OKAY TO LEAVE THE COUNTRY, BUT IT'S NOT OKAY TO WEAR A SWEATER IN THIS FLAMING HOT WEATHER
HERE, THIS IS PERFUME FOR YOU AND MIA.
Thank you!
A MODEL MUST BE HEALTHY...
EH. EVERY JOB IS TIRING
AKARI, DID SOMETHING GOOD HAPPEN?
IT SEEMS LIKE YOU'RE IN A GOOD MOOD SO I'LL JUST CONFESS.
I DIRTIED THE JACKET THAT I BORROWED FROM YOU
BEFORE I LEFT THE COUNTRY FOR THE PHOTO SHOOT. I PROMISE I'LL GO WASH IT LATER.
You only get cute when you are apologizing or when you are in front of men

(T/N She's saying that a model needs to have a healthy body because they have to wear sweaters during hot weathers, etc)

CHIAKI, YOU SHOULD GO TAKE A SHOWER.
WHAT SHAMPOO IS THERE?
ITS ROCKSTAR'S VERBANA
Not bad!
THIS... JACKET SURE IS DIRTY..
Is this red wine?
THE OJISAN THAT SAT AT MY TABLE PURPOSELY DID THAT.
HE WANTED TO TAKE ADVANTAGE OF ME AS HE HELPED ME CLEAN UP. WHAT A PERVERT!
OH YEAH, WHEN DID YOU WEAR THIS?
I WORE IT WHEN I WENT TO MEET KUNO-SAN.
I MADE A SPECIAL TRIP TO HIS COMPANY.
IF I CAN'T WASH IT OFF, THEN I'LL PAY. I'M REALLY SORRY.
"Chiaki-san came to my company last night to ask me to have dinner with her."
IT WAS THEN ..
IT'S OKAY. YOUR FRIEND HERE IS IN A GOOD MOOD RIGHT NOW.

HOTEL
CASA

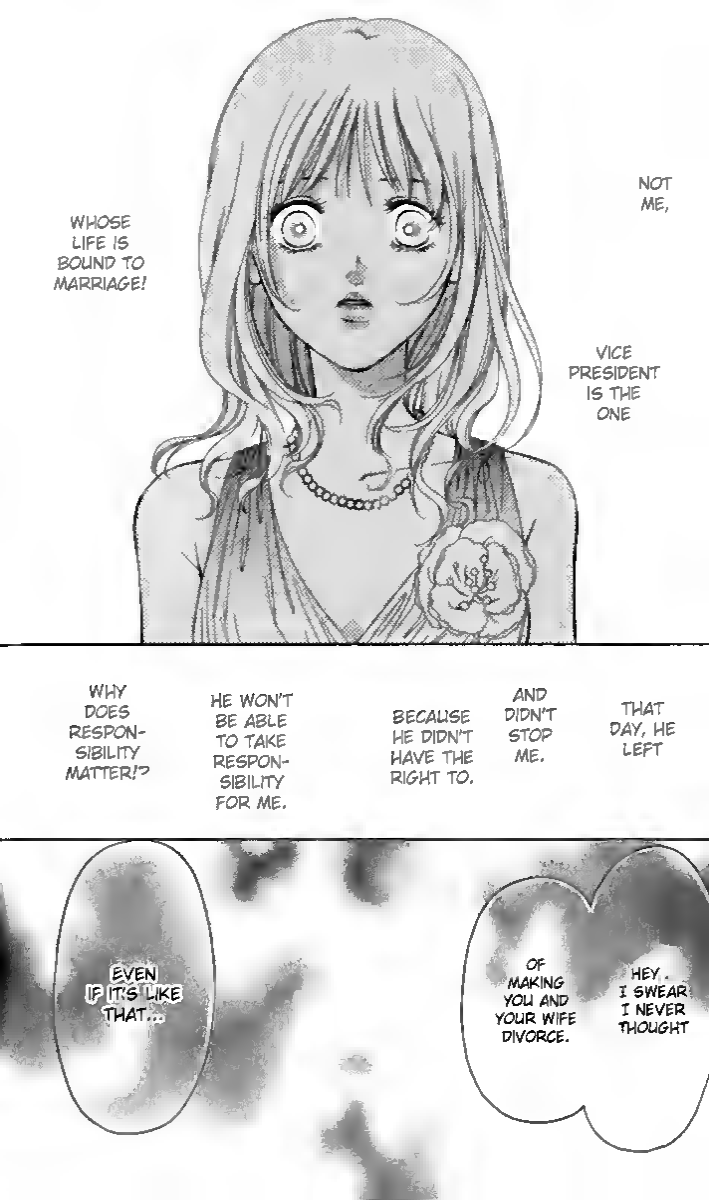
TAKAO & YURIKO
HAPPY
YOU'RE THE BRIDE'S SERVICE PERSON, RIGHT?
I'M THE SERVICE PERSON FROM THE GROOM'S SIDE. I'M YOSHIDA*
I'M EMPLOYED BY YAMAGAWA-SAN'S COMPANY. I'M KURIHARA.

T/N: Yoshida and Kurihara is their last name

?
Ha Ha Ha
COSMETIC COMPANIES' FEMALE EMPLOYEES ARE ALL SO PRETTY
...AH
I...I THINK I SHOULD GO TO THE CHURCH NOW. SEE YA LATER!
WHAT WAS THAT IDIOT DOING!
VICE PRESIDENT!?
I think his and vice president's age (2-7) are the same.

...!
YOU'RE... GOING TO THE WEDDING RECEPTION?
HE WAS THE ONE THAT STOPPED THAT DAY. HOW DARE HE TALK TO ME LIKE THIS RIGHT NOW! WHAT A JOKE!
WHY DOES HE LOOK SO PISSED?
THE ONE WHO SHOULD BE ANGRY SHOULD BE ME!

...HE IS ACTING LIKE THIS BECAUSE OF ME. I'LL FORGIVE HIM THEN.
YOU'RE NOT GOING TO STOP ME?
....AH!


NOT ME,
VICE PRESIDENT IS THE ONE
WHOSE LIFE IS BOUND TO MARRIAGE!
THAT DAY, HE LEFT
AND DIDN'T STOP ME.
BECAUSE HE DIDN'T HAVE THE RIGHT TO.
HE WON'T BE ABLE TO TAKE RESPONSIBILITY FOR ME.
WHY DOES RESPONSIBILITY MATTER!?
HEY. I SWEAR I NEVER THOUGHT
OF MAKING YOU AND YOUR WIFE DIVORCE.
EVEN IF IT'S LIKE THAT...

I ONLY LIKE HIM AND WANT NOTHING ELSE!
IS IT STILL NOW ALLOWED?

CON-
GRATULA-
TIONS!
THE
BRIDE
IS SO
BEAUTI-
FUL!

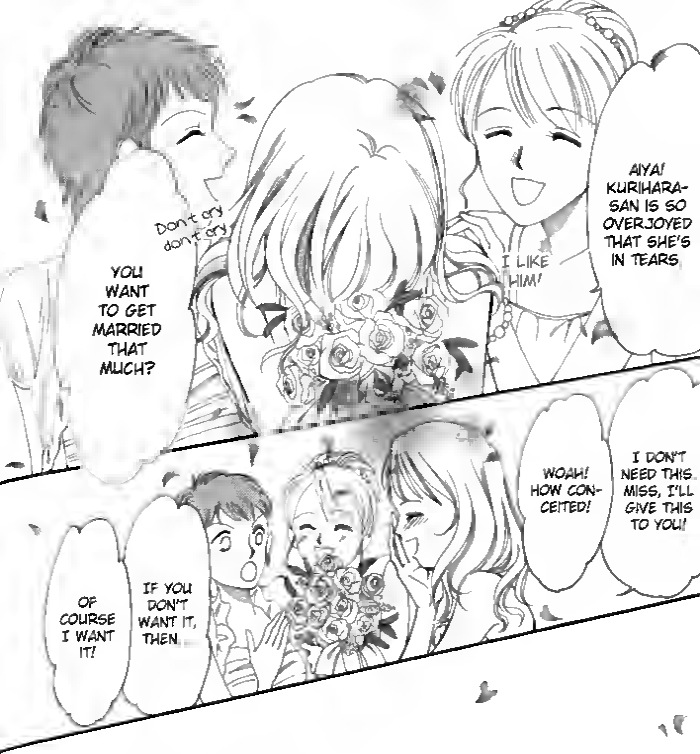
WHAT I WANT
ISN'T A FUTURE BETWEEN TWO PEOPLE TEN YEARS LATER.
BUT THE VICE PRESIDENT WHO IS IN FRONT OF ME RIGHT NOW.
HE WOULD GIVE ME ENCHANTED KISSES ONCE IN AWHILE.
AND SOMETIMES WOULD ACT LIKE A CHILD.
IT'S TIME TO THROW THE BRIDAL BOUQUET. EVERYONE, GET READY!
Woah!
Woah!
HE AND ANOTHER WOMAN

IF THERE'S AN EXCEPTION ...
WHAT SHOULD I DO TO KEEP HIM ALL TO MYSELF?
SO DOES THAT MEAN I HAVE NO RIGHT TO BIND HIM?
ARE ALREADY MARRIED
KURIHARA-SAN!

AYA! KURIHARA-SAN IS STILL YOUNG YOU SHOULD GIVE THE CHANCE TO SOMEONE ELSE!
GOOD CATCH!
Hanaka
I DON'T WANT IT
I DON'T NEED A BRIDAL BOUQUET, A CHURCH,
OR THE CHANCE TO WEAR A WHITE WEDDING DRESS

THAT MAN!

I ONLY WANT


AIYA! KURIHARA-SAN IS SO OVERJOYED THAT SHE'S IN TEARS
I LIKE HIM!
Don't cry don't cry
YOU WANT TO GET MARRIED THAT MUCH?
I DON'T NEED THIS. MISS, I'LL GIVE THIS TO YOU!
WOAH! HOW CONCEITED!
IF YOU DON'T WANT IT, THEN...
OF COURSE I WANT IT!

I
REALLY, REALLY
LIKE HIM!

EVERYONE, LET'S ALL GO TO THE RESTAURANT NOW!
..KURIHARA,
YOU... IS IT REALLY FINE TO GIVE THE BRIDAL BOUQUET TO SOMEONE ELSE? IT WASN'T EASY TO GET IT!
SUNARIKI'S WORDS MADE ME THINK THAT YOU CARE TOO MUCH ABOUT IT..
SINCE I WILL DO WHAT MY HEART TELLS ME TO DO,
THEN I AM COMPLETELY PREPARED FOR THE OUTCOME..
...VICE PRESIDENT

PLEASE ALLOW ME TO BE YOUR LOVER!
<Chapter 5 Prank> *End*

HAPPY BIRTHDAY NEKO!!
Thank you so much for staying with us and translating for us. Without you, we wouldn't be as awesome as we are today. We wish you have a fantastic birthday and eat yummy cakes!
From:
Mystic Iris Staff

Mystic Iris
Seisei Suruhodo, Aishiteru
Volume 1 Chapter 5
Scanner: Sharing-Comic
Translator: Azura
Proofreader: rswd123
Cleaner: Azura
Typesetter: saranghachi
Quality Checker: Azura
http://mysticirisforever.wordpress.com/

Do you know how to translate Japanese, Korean, Chinese or Vietnamese?
Or how to use Photoshop to clean and typeset mangas?
You do, don't you? And yet you didn't bother to help Mystic Iris?! SHAME ON YOU!!
He's right...
Even though I know that Mystic Iris is low on staff, I didn't bother to help
I feel so guilty! I have the ability to help but I didn't... I go help them out right now!!
E-MAIL AZURA (AZURAXOXO99@GMAIL.COM) IF YOU WANT TO JOIN MYSTIC IRIS. WE ACCEPT BOTH EXPERIENCED AND NON-EXPERIENCED PEOPLE. EDITORS AND TRANSLATORS NEEDED!
JOIN MYSTIC IRIS NOW FOR FASTER RELEASES!!!

SMUT WARNING